あだち充
MITSURU ADACHI

4

ラフ
ROUGH

ラフ ROUGH 4

Shonen Sunday Comics

あだち充

小学館
SSC-1734

Shonen Sunday Comics

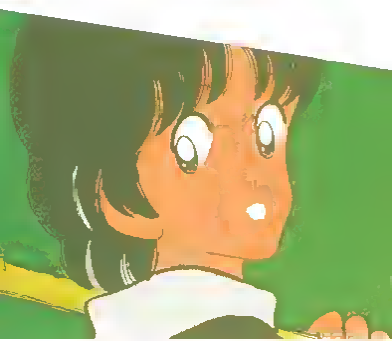
ラフ
ROUGH

■仲がいいのか悪いのか、圭介と亜美の関係は、あいかわらずのゴタゴタ続き。そんな複雑な縁の二人の気持ちが、今、少し近づいた!! と思ったら、圭介を恨む少女が出現し、圭介と亜美の仲は、またしてもゴタゴタゴタ!!

雑誌 45067—34

◆定価370円（本体359円）

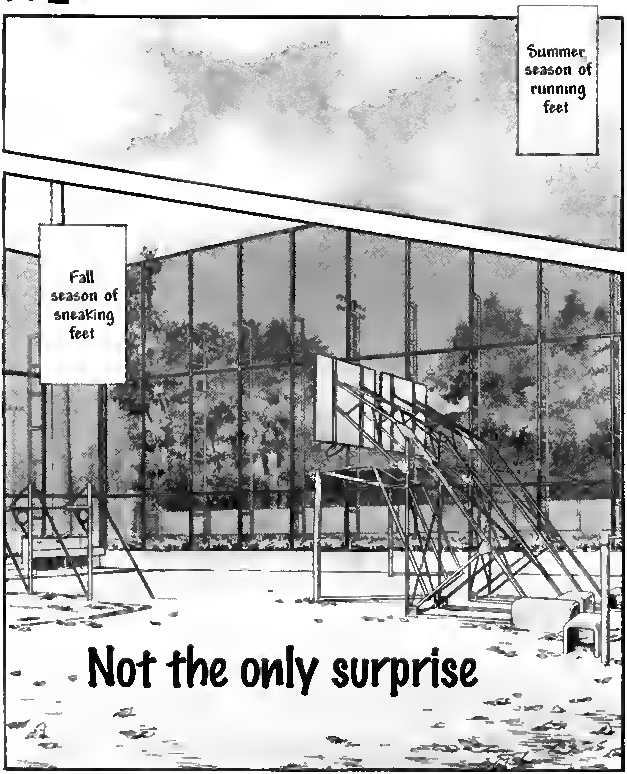
ISBN4-09-121734-6 C0279 P370E



カバーデザイン／守屋昭文

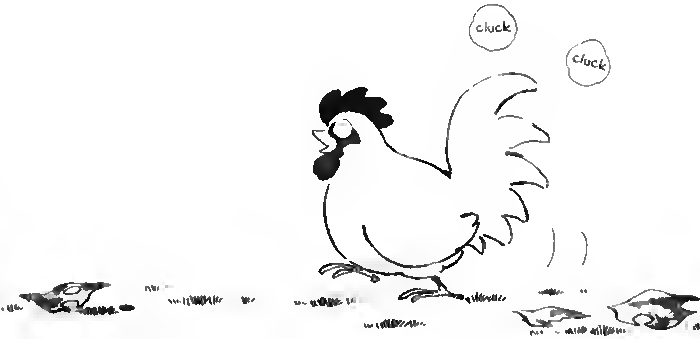
ラフ ROUGH 4

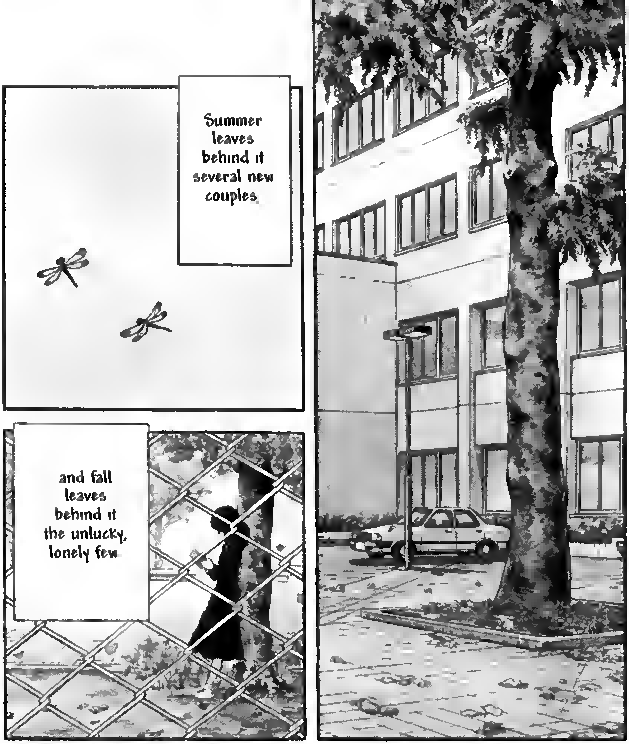
あだち充



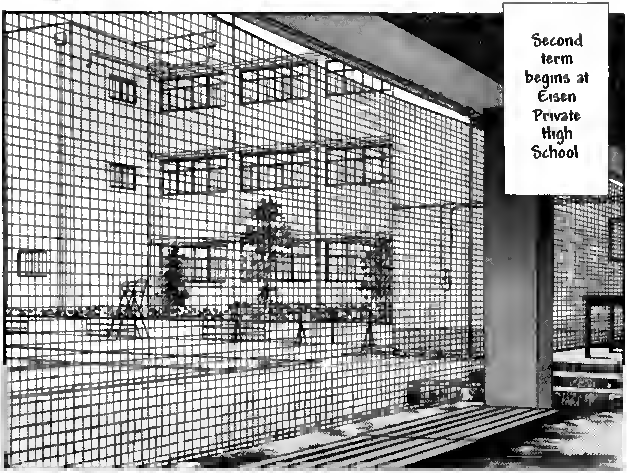
EISEN PRIVATE HIGH SCHOOL

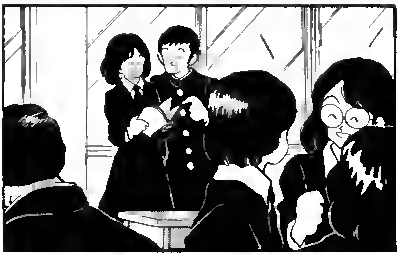
Not the only surprise





Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Pet
Proofread by Doko

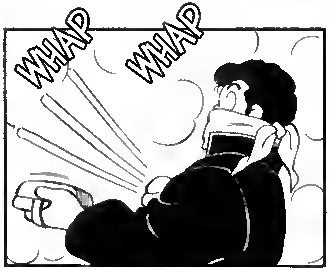

Second term begins at Eisen Private High School

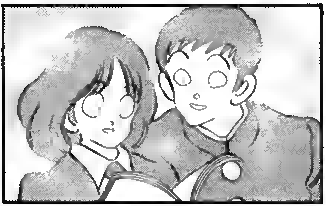


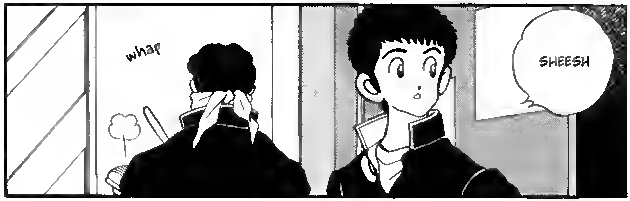
STOMP
STOMP

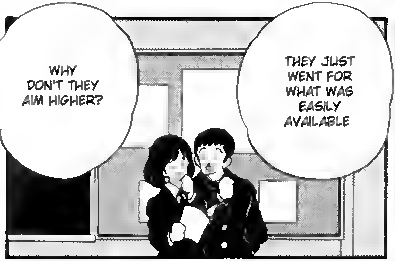
Wee wee
Chatter chatter
1-C
Snap crackle

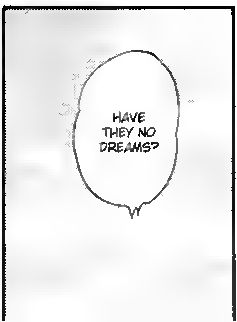
OH
SORRY ABOUT THAT
COUGH
COUGH


WHAP
WHAP



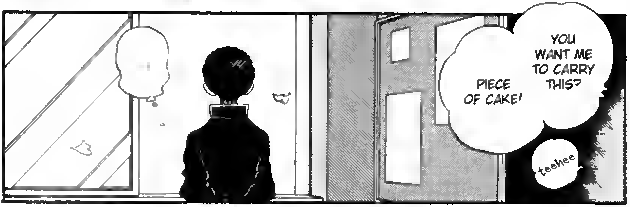

whap
SHEESH

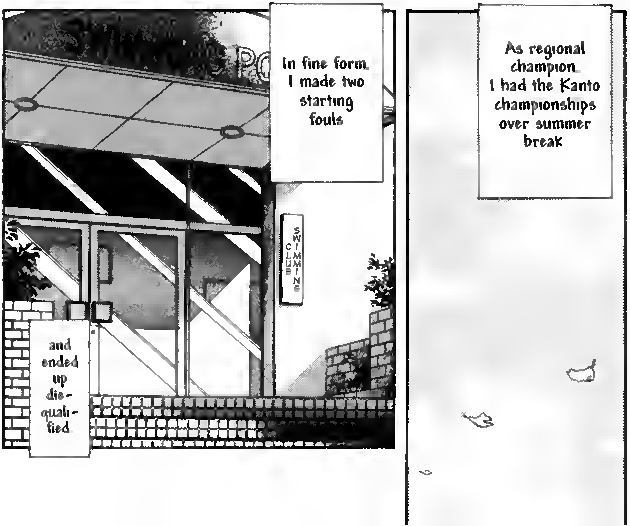

WHY DON'T THEY AIM HIGHER?
THEY JUST WENT FOR WHAT WAS EASILY AVAILABLE

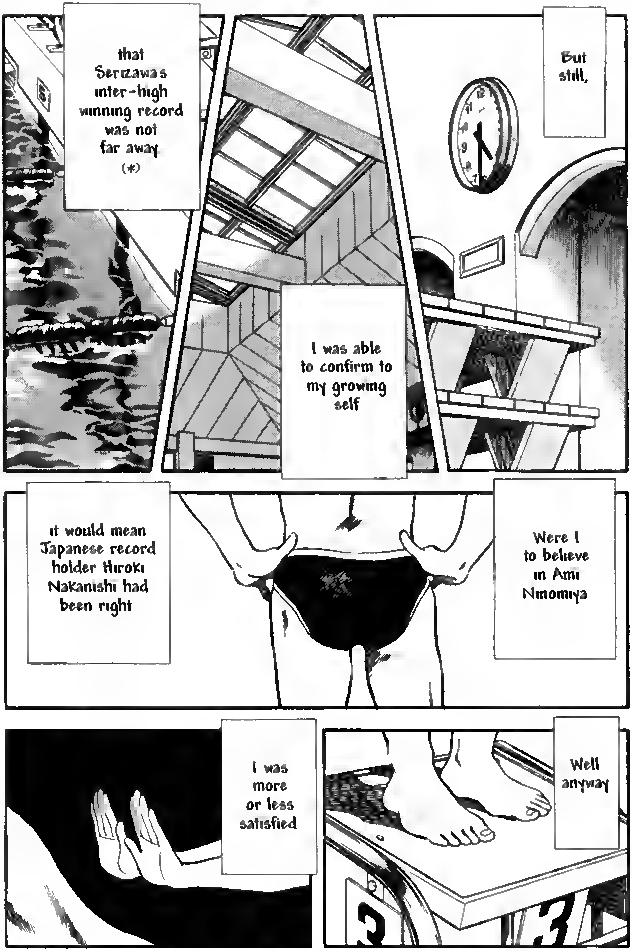

HAVE THEY NO DREAMS?

THIS IS WHY YOU GET MORE AND MORE HALF-ASSED GUYS WHO GO AROUND BEING KIND TO EVERY GIRL THEY MEET.
DOES TOO!
LIKE THAT MATTERS, AS LONG AS THEY'RE HAPPY
BUT, IN THE END,
YOU HAVE TO KEEP COMPANY WITH THE TRODDEN-DOWN FLOWERS AT YOUR FEET ANYWAY
ONLY WHEN YOU REACH FOR THOSE UNATTAINABLE FLOWERS AND FACE FIERCE COMPETITION,
A REAL MAN IS BORN
A TRULY GREAT WOMAN HAS THAT ABILITY
MOST GUYS
WHAT'S WITH THE FINGER?

SURE!
KUME! COME HERE!
ANYWAY!


YOU WANT ME TO CARRY THIS?
PIECE OF CAKE!
feehee


In fine form, I made two starting fouls
SWIMMING
and ended up dis-qual-i-fied
As regional champion, I had the Kanto championships over summer break


that Serizawa's inter-high winning record was not far away (*)
I was able to confirm to my growing self
But still,
it would mean Japanese record holder Hiroki Nakanishi had been right
Were I to believe in Ami Nimomiya
I was more or less satisfied
Well anyway

13 (*) Serizawa placed first in the nationals to Yamato's third place.

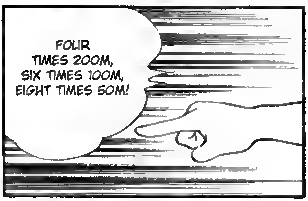
SPLASH!
GLURK!
FOUL! DISQUA-LIFIED!
MAN, I HATE YOU NOW!

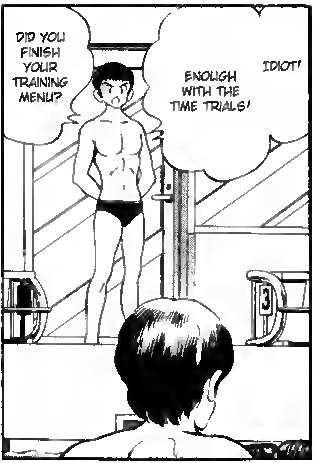
You are the only girl
I've said something like that to
Can't you at least be affected by it?
blubblubb
GWACK!
SPLASH

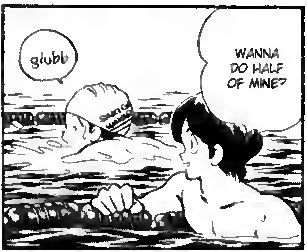
SPLASH!

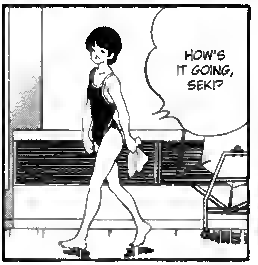
She's small fry
HAH
Ami Nimomiya by the way, placed third in the regionals and seventh in the Kanto tournament
SLUSH
SHE WAS DOING GYMNASTICS IN JUNIOR HIGH
ACCORDING TO OGATA,
I HEARD THIS IS HER FIRST YEAR DIVING
OH.
I SEE.

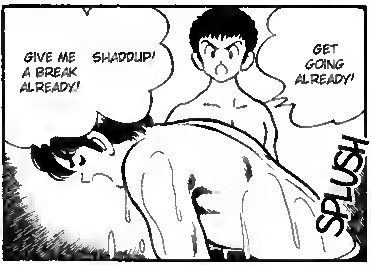
SPLASH
SPLASH
SPLASH
That's not the only surprise
ONE MINUTE TWO SECONDS
SPLASH
WHY CAN'T I GET BELOW ONE MINUTE?
DAMMIT!

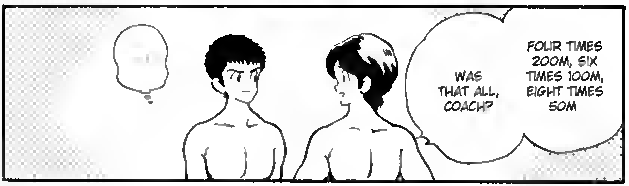

FOUR TIMES 200M, SIX TIMES 100M, EIGHT TIMES 50M!

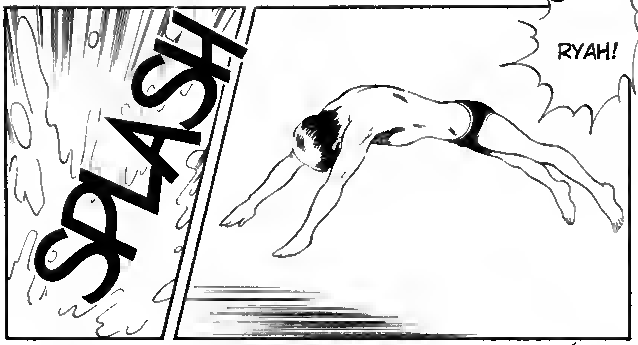

DID YOU FINISH YOUR TRAINING MENU?
IDIOT!
ENOUGH WITH THE TIME TRIALS!
3


glubb
WANNA DO HALF OF MINE?

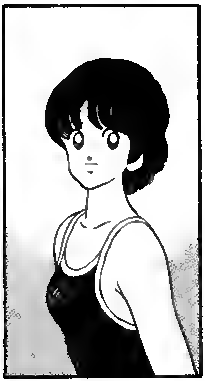

HOW'S IT GOING, SEKI?

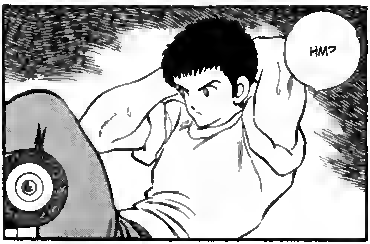

GIVE ME A BREAK ALREADY!
SHADDUP!
GET GOING ALREADY!
SPLUSH


WAS THAT ALL, COACH?
FOUR TIMES 200M, SIX TIMES 100M, EIGHT TIMES 50M

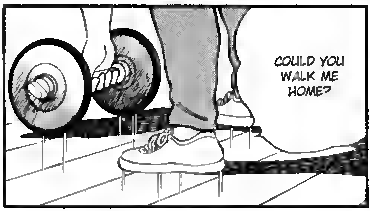

SPLASH!
RYAH!

HUFF!
SPLISH!
HUFF!
HUFF!
SPLISH!
SPLISH!

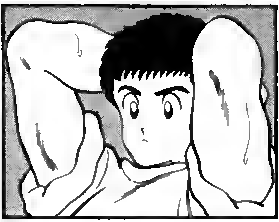


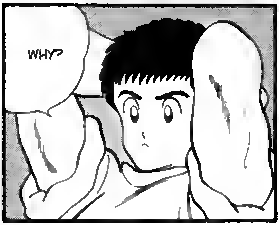

HM?

HOW LONG ARE YOU STAYING TODAY?

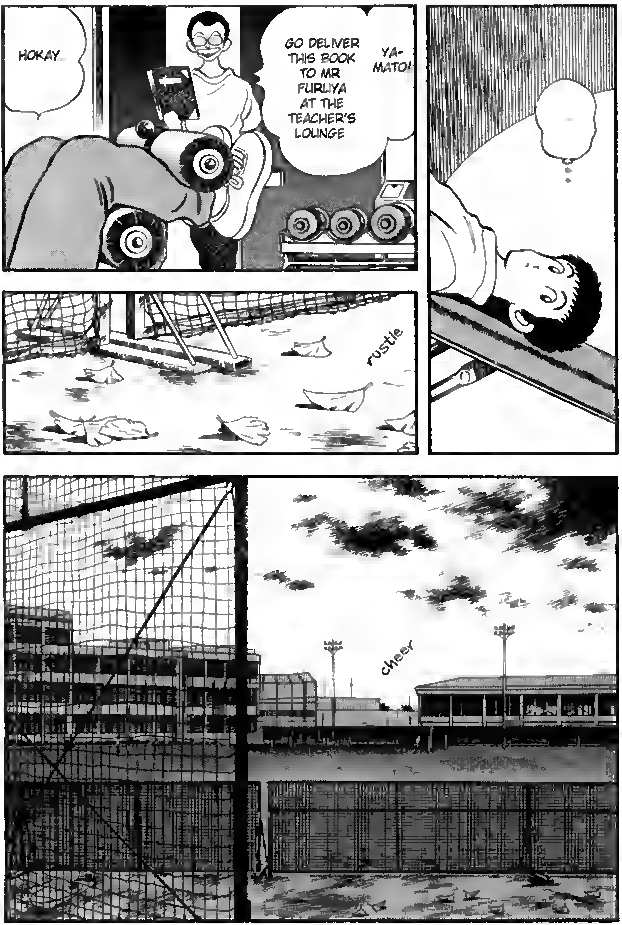

COULD YOU WALK ME HOME?

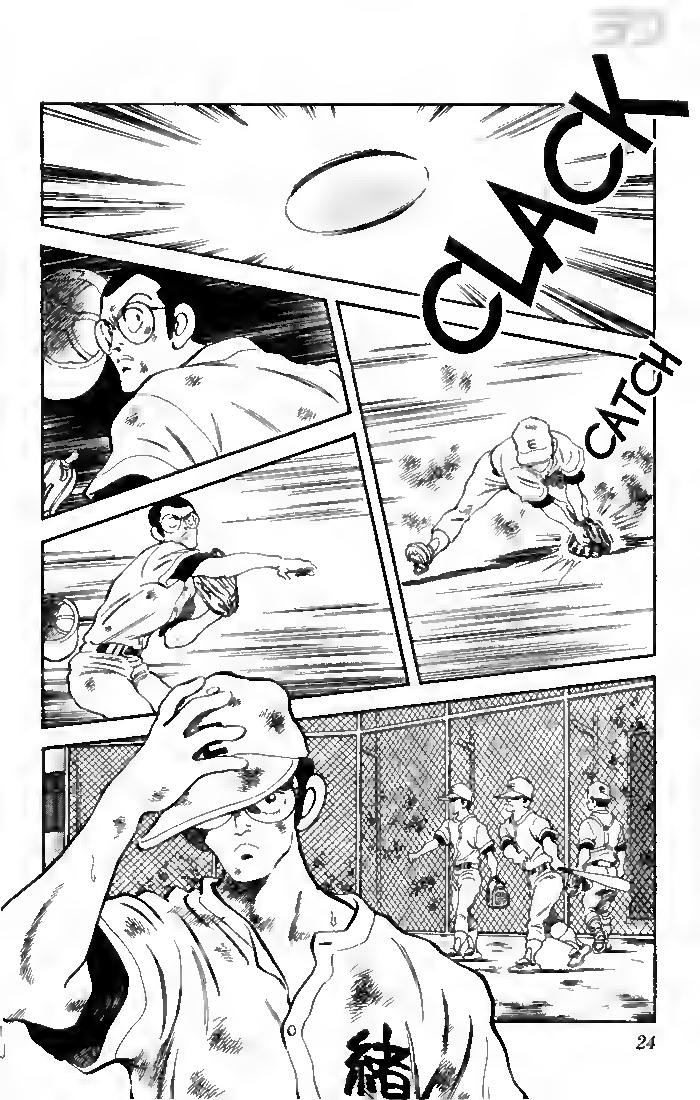
IT'S CREEPY.
SOME GUY'S BEEN STALKING ME AROUND THE DORMS RECENTLY.




WHY?

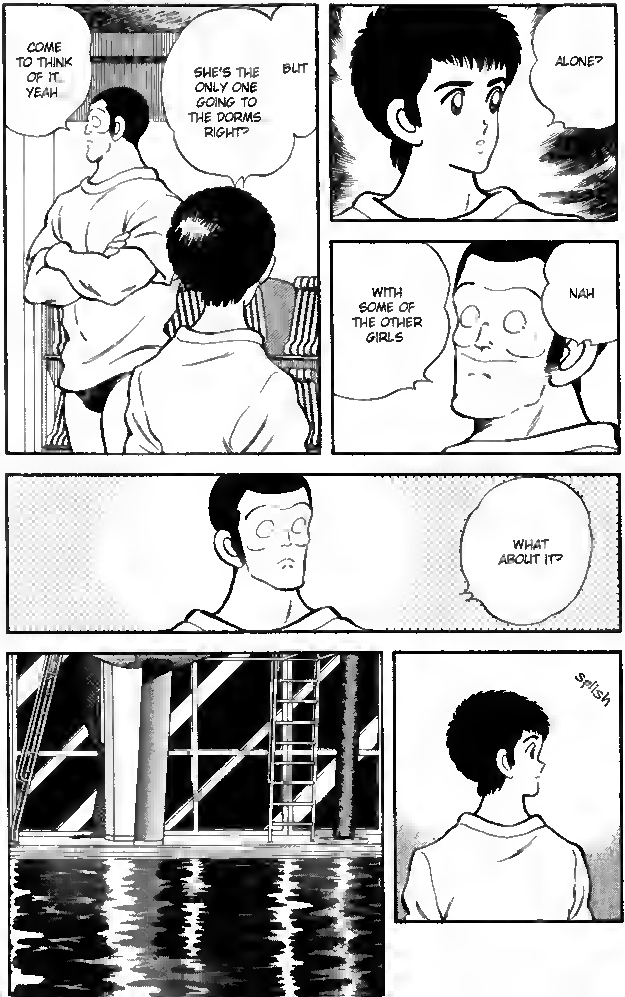
SEKI OR KITANO WOULD SEEM A LOT MORE SUITED FOR THAT DUTY
URGH!
SLAM
SEKI USED TO DO KARATE, RIGHT?
OH YEAH.
SOUNDS PROMISING
HE'S THIRD DAN

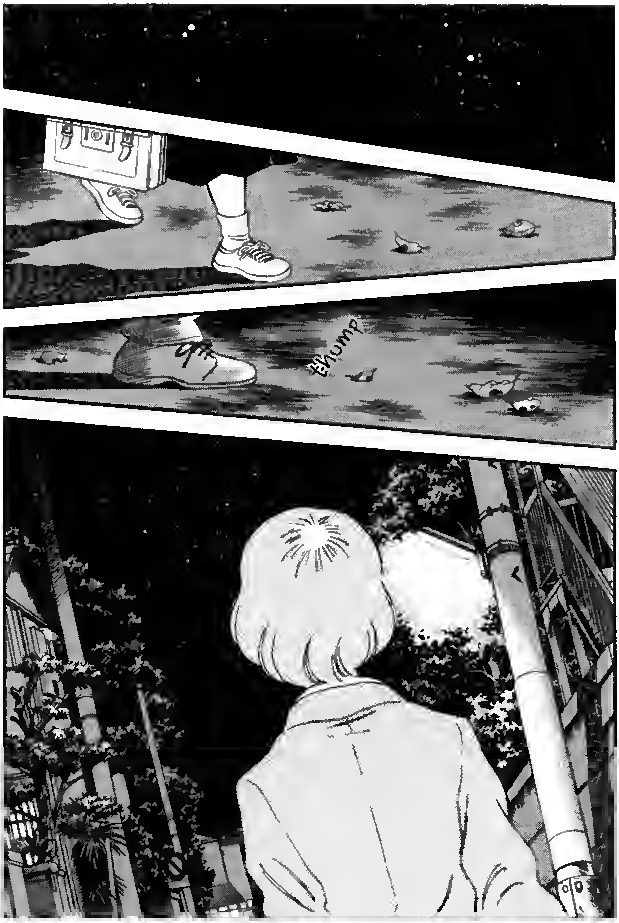

OKAY.
GO DELIVER THIS BOOK TO MR FURUYA AT THE TEACHER'S LOUNGE
YA-MATO!
rustle
cheer


CLACK
CATCH
緒

CLACK
A TRULY GREAT WOMAN HAS THAT ABILITY
A REAL MAN IS BORN
ONLY WHEN YOU REACH FOR THOSE UNATTAINABLE FLOWERS AND FACE FIERCE COMPETITION,
UNATTAINABLE FLOWER, MY ASS
HUFF!
HUFF!
CLACK

HUFF!
SPLISH
HUFF!
HUFF!
SPLISH
SPLISH
STILL AT IT, SEKI?
NINOMIYA ALREADY LEFT.
SAY!
WHAT!
OKAY, THAT'S ENOUGH
NINOMIYA LEFT?
YEAH A WHILE AGO.

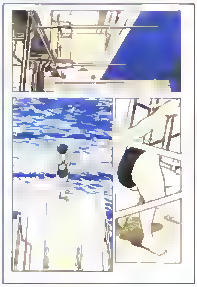

COME TO THINK OF IT, YEAH...
SHE'S THE ONLY ONE GOING TO THE DORMS RIGHT?
BUT
ALONE?
WITH SOME OF THE OTHER GIRLS
NAH
WHAT ABOUT IT?
Splish


thump

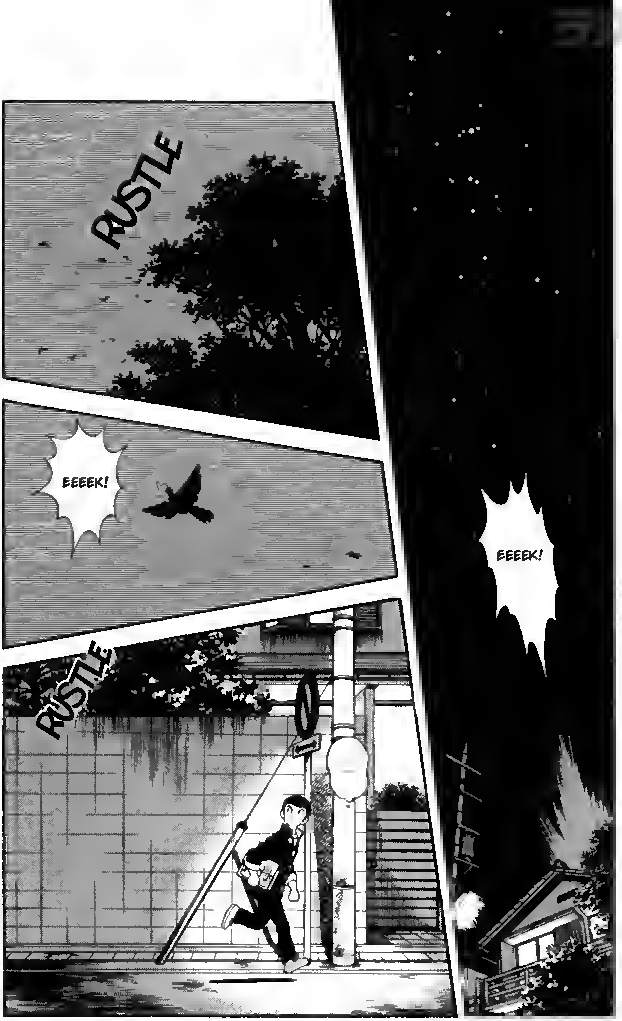
Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

Rough
volume 4

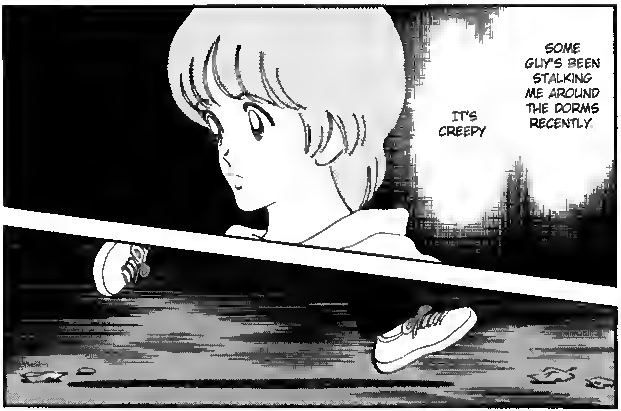
Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Pet
Proofread by: Voku
Qc by: Latin_D

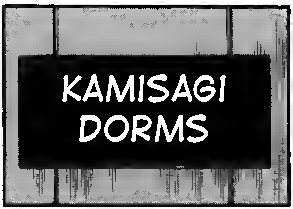


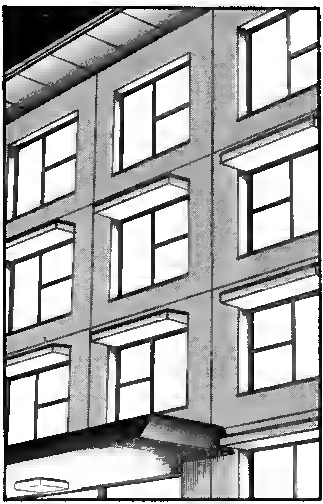
Distinguished
student



Translated by Ronny Medin
Scanned by Athanor
Edited by Pet
Proofread by Doku

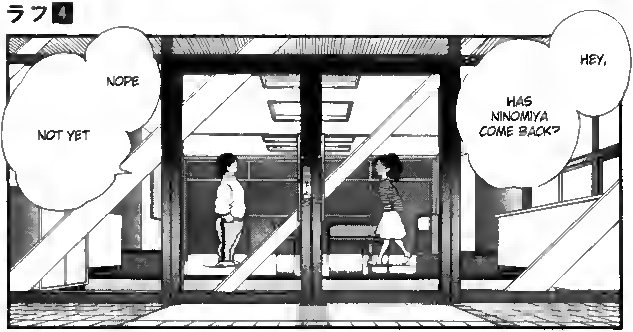

SOME GUY'S BEEN STALKING ME AROUND THE DORMS RECENTLY.
IT'S CREEPY

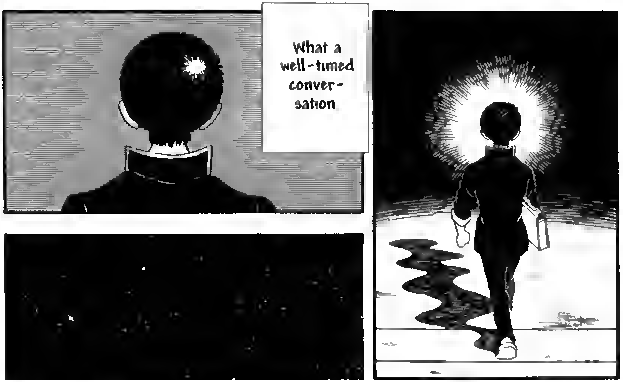

KAMISAGI DORMS



Girls

If nothing's happened
I'll seem like a real clown
tap
Wait a minute
Girls are over-sensitive, anyway
Yeah
SHEESH
LET HER WORRY
Most guys are ordinary lechers
True perverts aren't that common

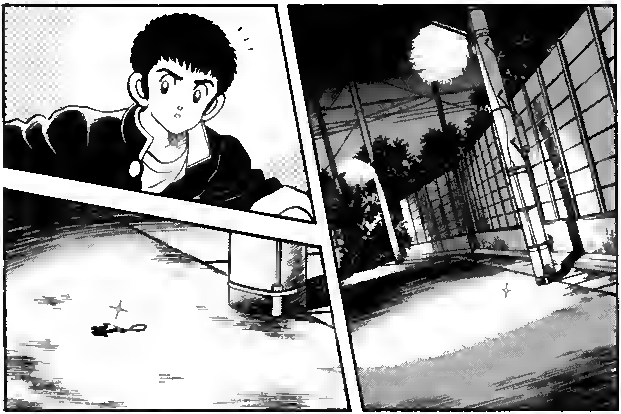

HEY,
HAS NINOMIYA COME BACK?
NOPE
NOT YET


What a well-timed conversation

ARGH!
DAMMIT!

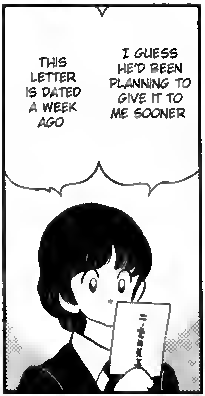
OKONOMIYAKI

TEPPAN

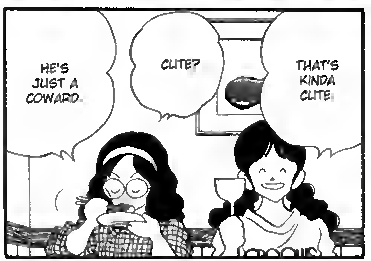


ami
EEEK
DASH

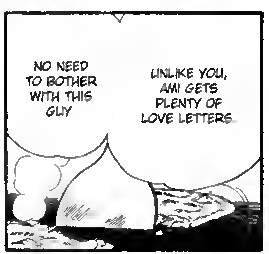
TEPPAN
WHAT A SURPRISE
TEPPAN
YEAH!
I MEAN... A STRANGE GUY RUNNING UP FROM BEHIND ME ALL OF A SUDDEN...
WELL, I WAS SURPRISED, TOO
PUT THE SAUCE ON
IT'S ABOUT DONE
AH,
FRY

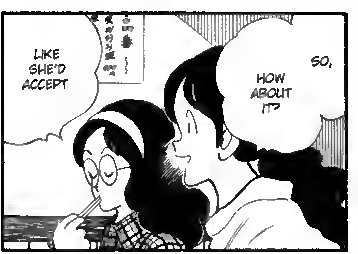

THIS LETTER IS DATED A WEEK AGO
I GUESS HE'D BEEN PLANNING TO GIVE IT TO ME SOONER

SO WHAT HAP-PENED?
DID HE JUST DELIVER THE LOVE LETTER?
YEAH.


HE'S JUST A COWARD.
CUTE?
THAT'S KINDA CUTE.

TRYING TO GATHER HIS COURAGE
SO HE'D BEEN FOLLOWING YOU AROUND,


NO NEED TO BOTHER WITH THIS GUY
UNLIKE YOU, AMI GETS PLENTY OF LOVE LETTERS.


LIKE SHE'D ACCEPT
SO, HOW ABOUT IT?

ALL THE GUYS ARE CRAZY ABOUT YOU, AM!
BUT I GUESS YOU'RE RIGHT
BAH!
blam
HEY! THAT PART IS MINE!
NOT ALL OF THEM
REALLY?
ONE OF THE GUYS IN YOUR CLASS TOLD ME HE HATES ME
SURE THEY ARE
YOU'RE THE ONLY ONE THE GUYS IN MY CLASS EVER TALK ABOUT

LIM
WHOZAT?
EEEH?
THUMP
THUMP
THE PLACE IS DIRTY BUT THE FOOD TASTES GOOD
THIS IS THE PLACE.
creak
OH
HEY

WHERE'S THE OTHER GUY?
OH,
DON'T YOU THINK?
NICE PLACE,
HE RAN OFF IN AN AWFUL HURRY.
THE OTHER GUY?
OH, KEISUKE?
I'LL HAVE SQUID TOO, THEN
SQUID.
WHAT ARE YOU HAVING, AMI?

SHE'S IN THE TENNIS CLUB, ISN'T SHE?
OUR BALLS END UP THERE A LOT
OH, OGATA,
YOU KNOW KINOSHITA?
HUM?
HELLO
RIEKO KINOSHITA PLEASED TO MEET YOU
YES
KINOSHITA, WAS IT?
HUUH?
YOU CAN HAVE THE REST
OH, SHIMODA I'M DONE

WHAT'S WRONG, AMI?
HUH?
WHEEOOW
WHEEOOW
WHEEOOW
WELL, NOTHING REALLY
WHEEOOW
WHEEOOW
I WONDER IF SOMETHING'S HAPPENED
SNOWMAN
TEPPAN
WHAT'S WITH THE NOISE?

Yes.
WHEEOOW
rustle
click-clack

chirp
OHO
WHAT A GUY
DISTIN-GUISHED STUDENT
SAVES COLLEGE IRL FROM CRIMINAL WITH KNIFE
週刊ビ
I WONDER WHAT SCHOOL HE'S FROM
GOOD MORNING, MR. FURUYA
?
?

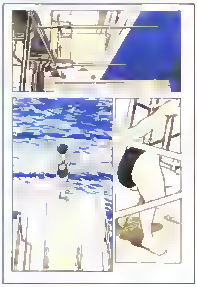
click
BRRRIIIING
YAMATO
207
SWISH
Nor is my sense of justice exceptionally strong
chirp
I am not fond of violence
I am certainly not
yawn
And the sort of man to risk his life facing a knife

I ended up saving a woman I've never met
chirp?
Yet...
And the reason I jumped in there, without thinking...
ami
SWIMMING
cluck
cluck
SPUR OF THE MOMENT

Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

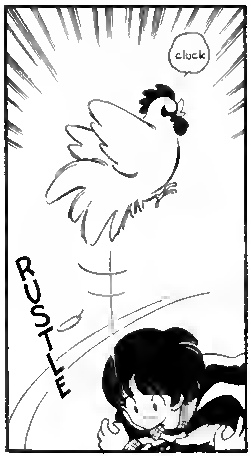
Rough
volume 4

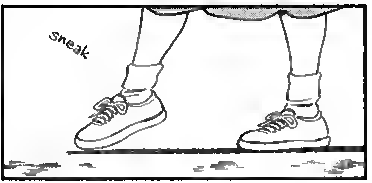
Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Pet
Proofread by: Voku
Qc by: Latin_D

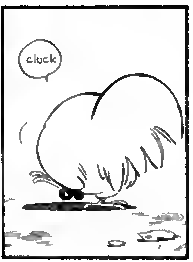


Keisuke's cage

CLANG
SMACK
SMACK
CLANG
CLANG
THERE WE GO!







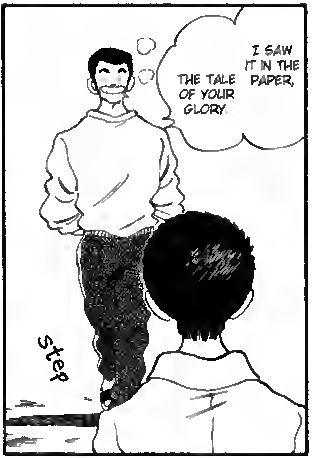
Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Pet
Proofread by Poko

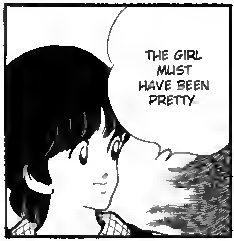
STOP THAT!
PIAP PIAP
KEI--
cock-a-doodle-doo
cluck
MAY I JUST ASK YOU SOMETHING?

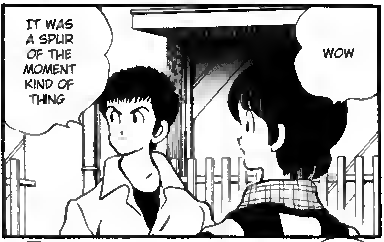
FIAP
HM?
I KNOW I PROMISED TO GIVE YOU ANY EGGS, BUT IT TURNED OUT TO BE MALE.
AH, SORRY
IS THIS REALLY ?
cluck
JUST TELL ME WHEN YOU COOK IT
WHOOP
clouuuck

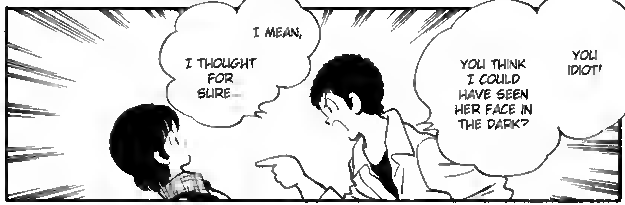
I FOUND IT ON THE WAY HOME YESTERDAY
OH
THIS IS YOURS, RIGHT?
THANK YOU!
WELL WELL
HEY THERE,
DISTIN-GUISHED STUDENT!
gulp

HEH!
YOU HERO, YOU!
SAID YOU RESCUED A COLLEGE GIRL FROM A GUY WITH A KNIFE

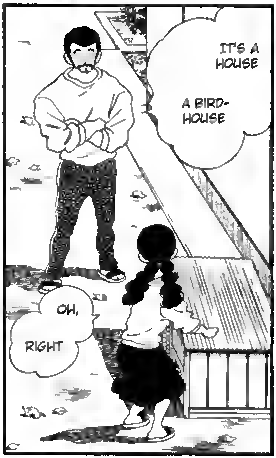

I SAW IT IN THE PAPER,
THE TALE OF YOUR GLORY
step

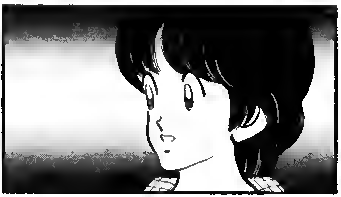

THE GIRL MUST HAVE BEEN PRETTY


IT WAS A SPUR OF THE MOMENT KIND OF THING
WOW

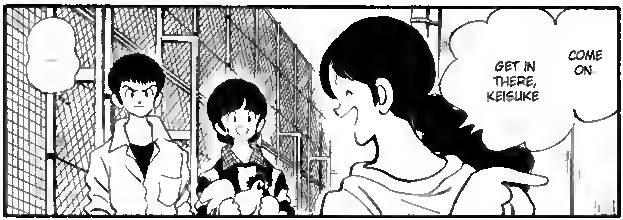

I MEAN,
I THOUGHT FOR SURE—
YOU THINK I COULD HAVE SEEN HER FACE IN THE DARK?
YOU IDIOT!

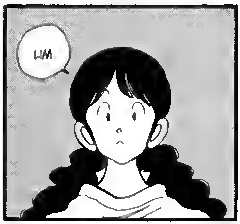
FOR SURE THAT SHE WAS PRETTY,
BUT IT TURNS OUT I WAS WRONG
FOR SURE?
IT'S NOT A SOAP OPERA WE LIVE IN
THAT'S HOW IT GOES
OH, KEISUKE'S CAGE IS FINISHED?

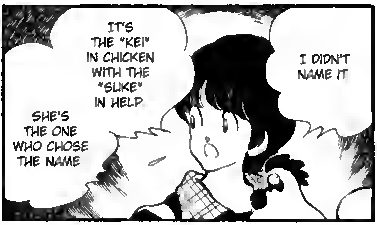

IT'S A HOUSE
A BIRD-HOUSE
OH, RIGHT



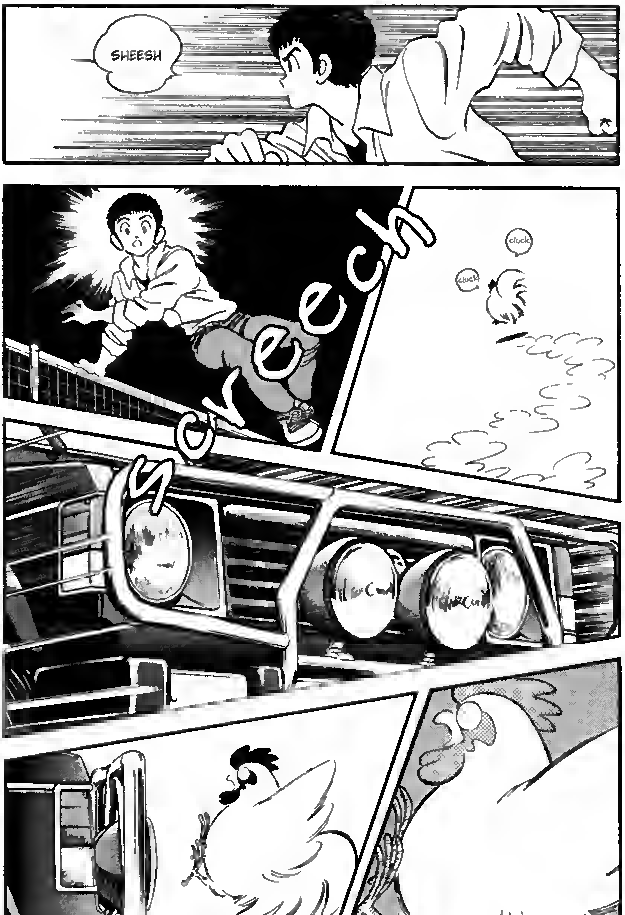
WHOSE CAGE, EXACTLY?
UM...

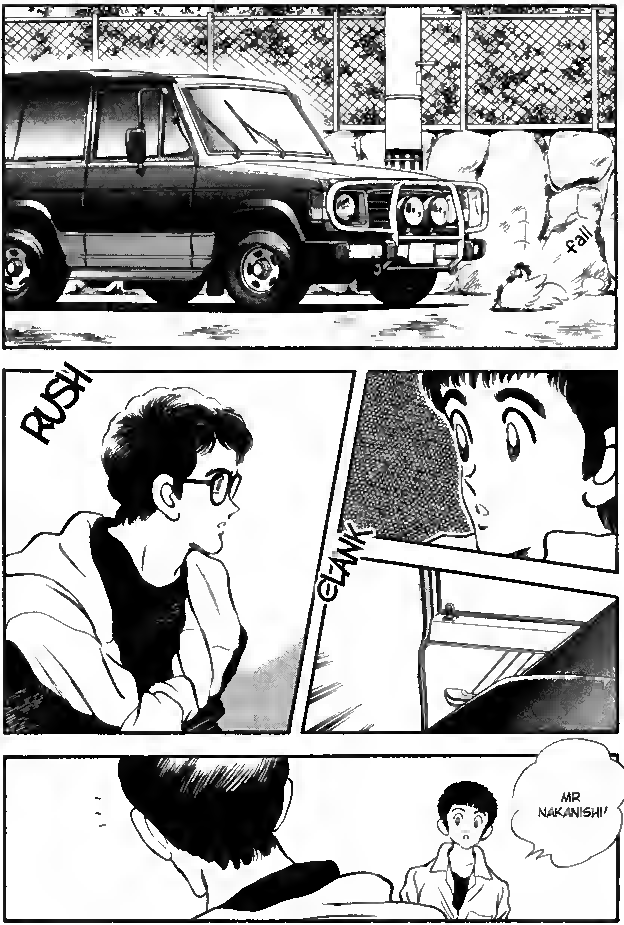

COME ON
GET IN THERE, KEISUKE
...

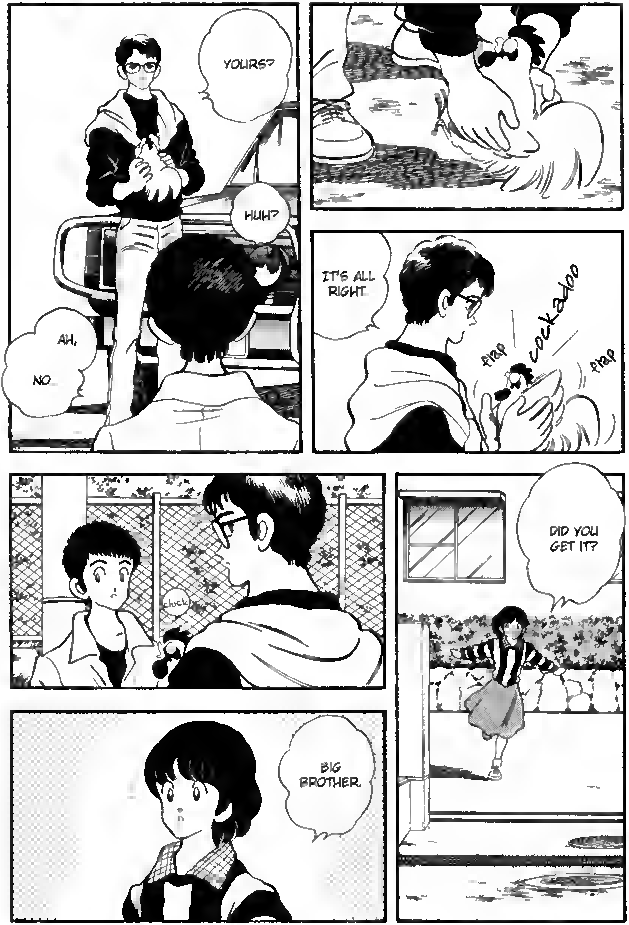

UM...

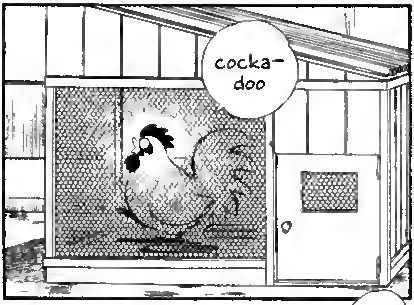

I DIDN'T NAME IT
IT'S THE "KEI" IN CHICKEN WITH THE "SUKE" IN HELP
SHE'S THE ONE WHO CHOSE THE NAME

WELL,
SORRY ABOUT THAT.
WHAT A COINCIDENCE.
OH YEAH.
THAT'S RIGHT.
KEISUKE YAMATO.
CLAP
CROOU
FLAP
ACK!
GET IT!
KEISUKE!
Flap


SHEESH
cluck
cluck
screech

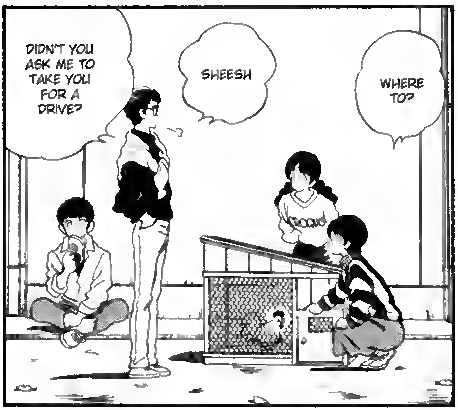

tall
RUSH
CLANK
MR NAKANISHI!


YOURS?
HUH?
AH, NO...
IT'S ALL RIGHT.
PIRP
cocka doo
PIRP
cluck
DID YOU GET IT?
BIG BROTHER.


cocka-
doo

WELL
THEN,
SHALL
WE GET
GOING?

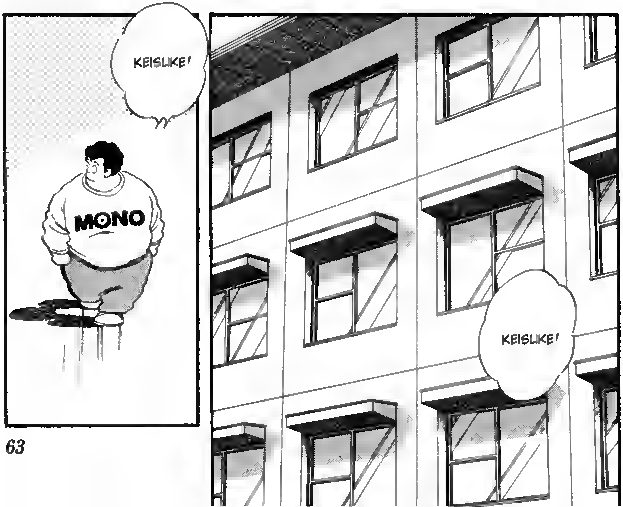
OH,
RIGHT


DIDN'T YOU
ASK ME TO
TAKE YOU
FOR A
DRIVE?
SHEESH
WHERE
TO?

I WOULDN'T WANT TO INTERRUPT YOUR DATE
WANNA COME ALONG?
MAN, I'M ENVIOUS
NOT AT ALL
DO YOU MIND, BIG BROTHER?
IT'S NOT A DATE
NOT LIKE YOU HAVE ANYTHING BETTER TO DO
COMING ALONG?
THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS

WE NEED SOMETHING TO REMIND US OF LIFE'S BITTERNESS
THAT SETTLES IT, THEN
...
CAN I HAVE YOUR AUTOG--
MR NAKANISHI!

HUH?
cluck
cluck

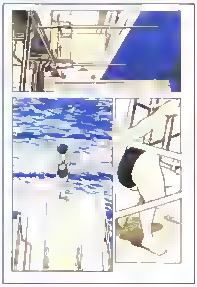

KEISUKE!
MONO
KEISUKE!

WE WERE GOING TO THE MOVIES TODAY
NOPE
SEKI, HAVE YOU SEEN KEISUKE?
GOING TO THE MOVIES IS SOMETHING YOU DO WITH A GIRL
EH?
MORON
LIKE HE'D BOTHER
HMM.
DIDJIM
WELL,
YOU GOT ME THERE

Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

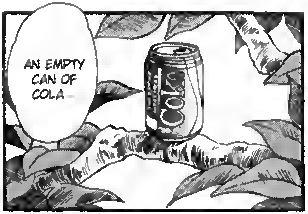
Rough
volume 4

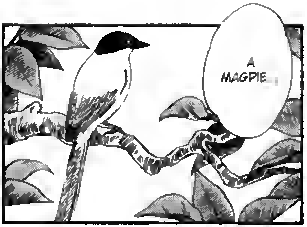
Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Pet
Proofread by: Voku
Qc by: Latin_D



Quite an improvement

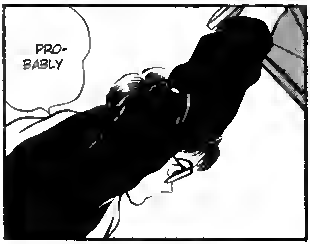
chirp chirp
LOOK!
OVER THERE!
AAH.
THAT'S A CHICKADEE.
THAT'S A RED-START.
chirp chirp
OKAY, WHAT ABOUT THAT ONE?

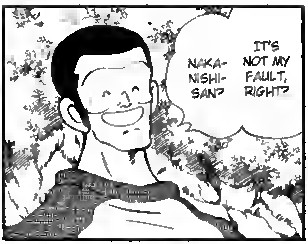


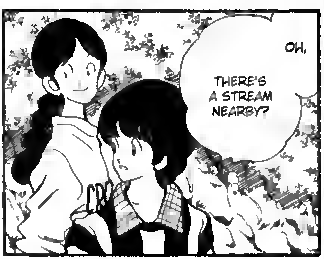


Translated by Ronny Hadm
scanned by Athanor
edited by Pet
Proofread by Doku

HM?
THAT'S WHAT!
YOU HAP-PENED,
I WONDER WHY IT BROKE DOWN
MAN,
WHAT HAPPENED?
ANY CAR WOULD STOP!
WITH YOU SINGING OUT LOUD IN THAT AWFUL VOICE OF YOURS,
MAN, THAT'S RUDE
THIS ALL HAPPENED BECAUSE WE RAN INTO YOU JUST AS WE WERE LEAVING THE DORM.


PRO-
BABLY


IT'S
NOT MY
FAULT,
RIGHT?
NAKA-
NISHI-
SAN?


OH,
THERE'S
A STREAM
NEARBY?

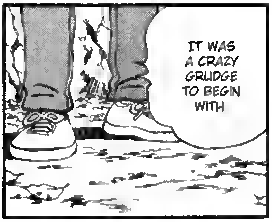
POUR

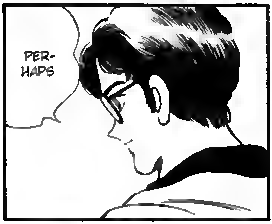
YEAH
MAYBE
YOU CAN
CHECK IT OUT
WHILE YOU'RE
WAITING

SURE
GET BACK WHEN YOU HEAR THE CAR STARTING
LET'S GO, SHIMA
SURE
THERE'S NOTHING YOU CAN DO, ANYWAY
GO AHEAD
BUT, WELL

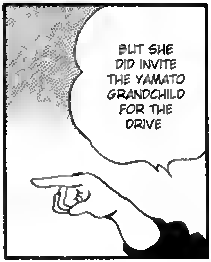
SHE'S THE ONE WHO INVITED YOU
GO PLAY WITH AMI
I'M JUST HERE TO REMIND HER OF LIFE'S BITTERNESS
BEFORE HIGH SCHOOL,
ALL YOU WERE TO HER WAS A NAME AND A GRUDGE
A FEW MONTHS LATER, AND YOU'RE UP TO THE BITTERNESS OF LIFE
QUITE AN IMPROVE-MENT DON'T YOU THINK?

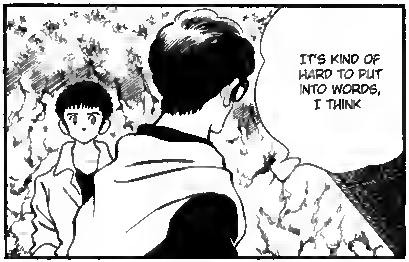
BUT,
THE BUSINESS LOSSES REALLY DID CRUSH HER GRANDFATHER,
AND SHE LOVED HIM...


IT WAS A CRAZY GRUDGE TO BEGIN WITH


PER-HAPS

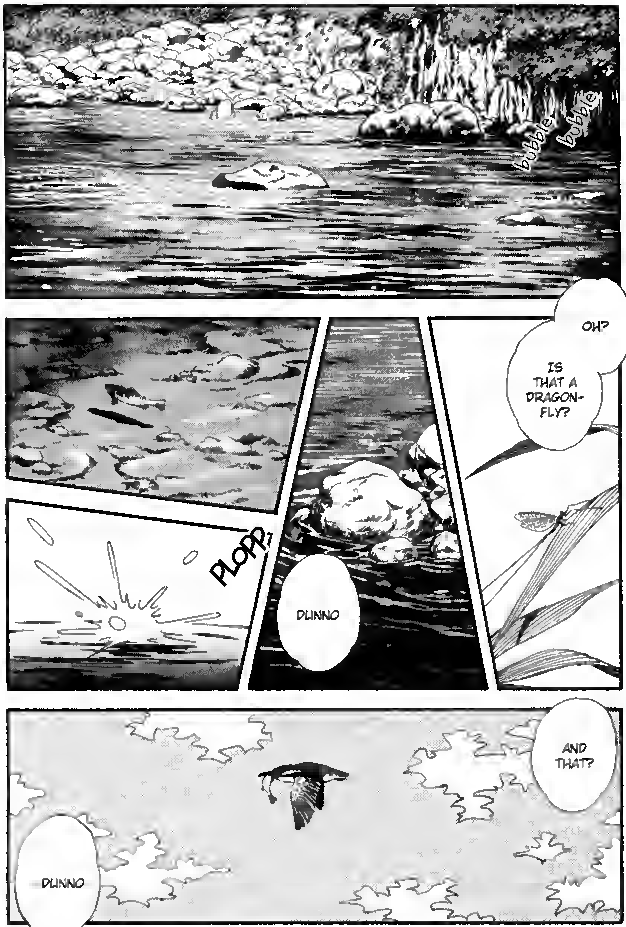
AND WE REALLY DID DIE ACCUSING THE YAMATOS


BUT SHE DID INVITE THE YAMATO GRANDCHILD FOR THE DRIVE

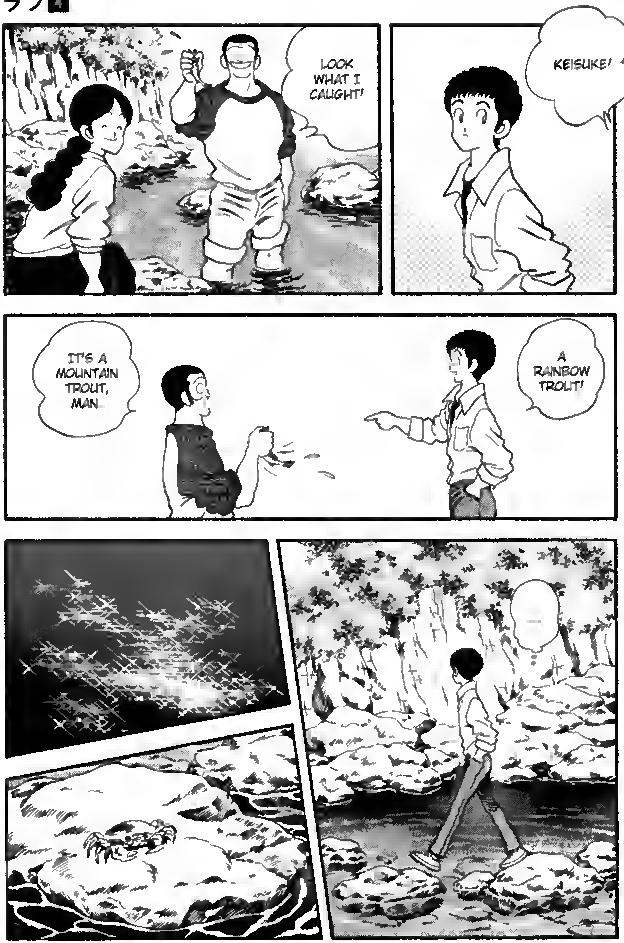

IT'S KIND OF HARD TO PUT INTO WORDS, I THINK

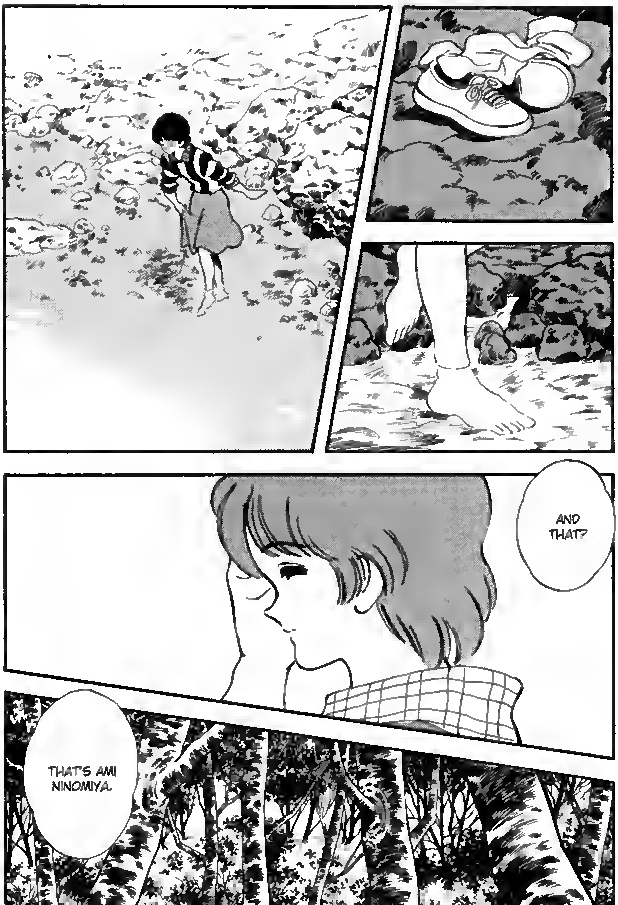
SHE ALWAYS FINDS PEOPLE'S GOOD POINTS
MAYBE SHE'S JUST WAITING FOR A CHANCE TO PUSH ME OFF A CLIFF
SHE SEES PEOPLE WITH CLEAR, UNPREJUDICED EYES
OF COURSE, THIS ASSUMES THE PERSON ACTUALLY HAS SOME GOOD POINTS
SHE'S HOPELESS AT EXPRESSING HER TRUE FEELINGS TO OTHERS
ON THE OTHER HAND,

WELL,
BE OFF WITH YOU
WEE WEE
LIFE IS NOT COMPLETE WITHOUT ITS BITTERNESS
fall
POUND

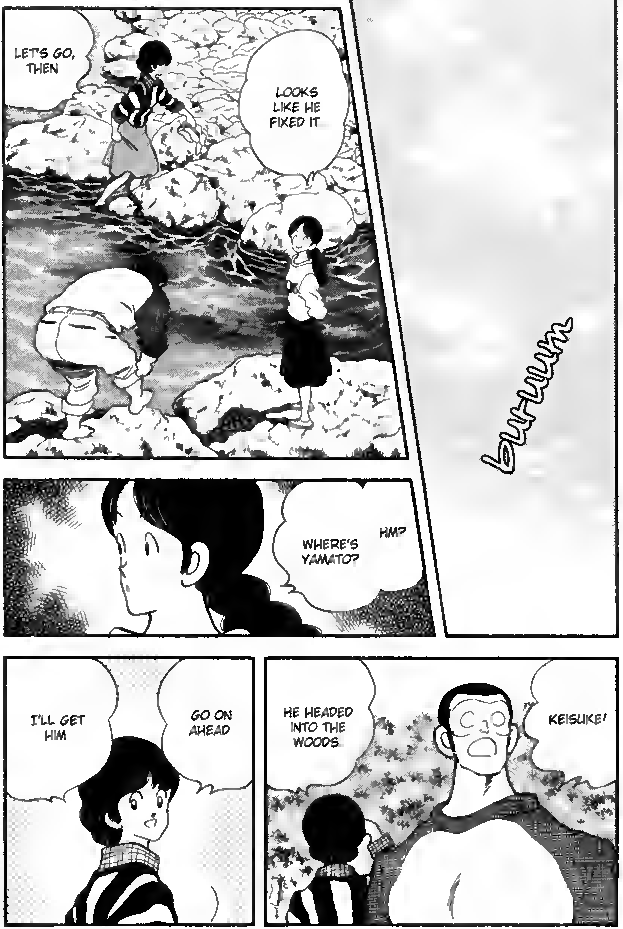

bubble bubble
OH?
IS THAT A DRAGON-FLY?
PLOP?
DUNNO
AND THAT?
DUNNO

SHEESH
DON'T YOU KNOW ANYTHING?
NOT A THING
...

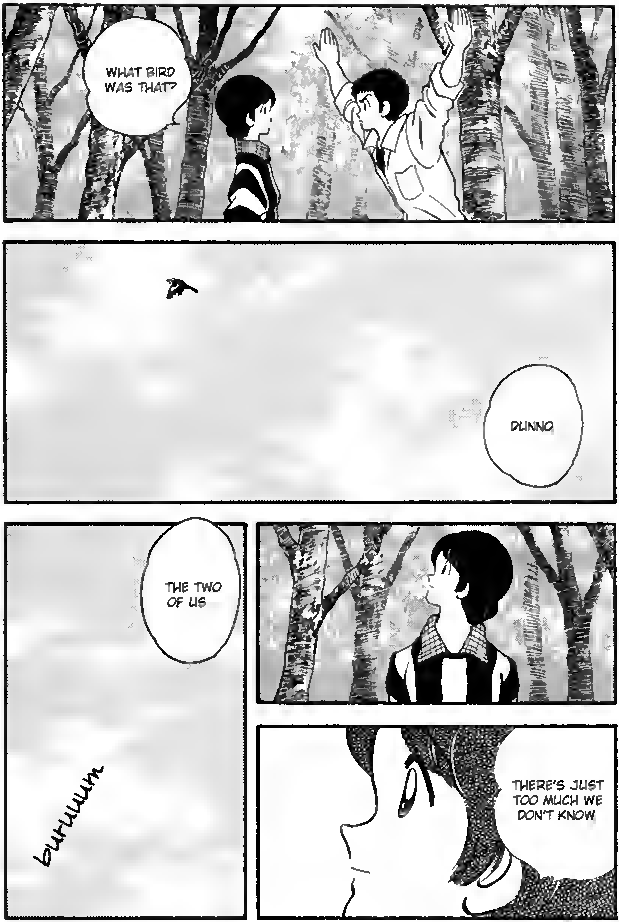

LOOK WHAT I CAUGHT!
KEISUKE!
IT'S A MOUNTAIN TROUT, MAN.
A RAINBOW TROUT!
...


AND THAT?
THAT'S AMI NINOMIYA.

...DUNNO
BIRTHDAY?
BLOOD TYPE?
DUNNO
DUNNO...
ANY BOY SHE'S INTERESTED IN?


LET'S GO, THEN
LOOKS LIKE HE FIXED IT
BUHUUM
HM?
WHERE'S YAMATO?
I'LL GET HIM
GO ON AHEAD
HE HEADED INTO THE WOODS
KEISUKE!

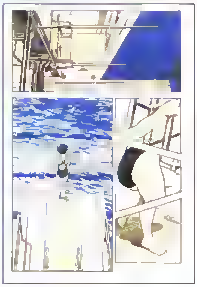
HEY!
BOO!
FLAP FLAP


WHAT BIRD WAS THAT?
DUNNO
THE TWO OF US
BUHUUUUM
THERE'S JUST TOO MUCH WE DON'T KNOW

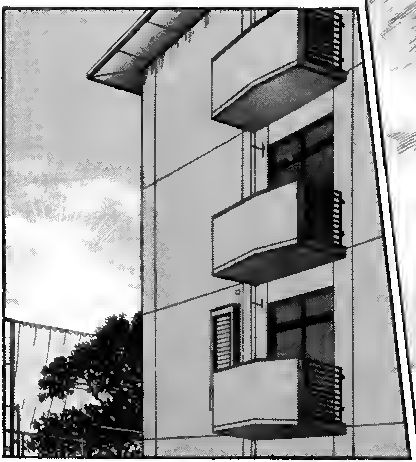
Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

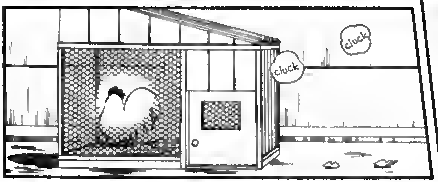
Rough
volume 4

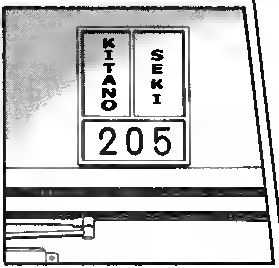
Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Pet
Proofread by: Voku
Qc by: Latin_D



It's fate







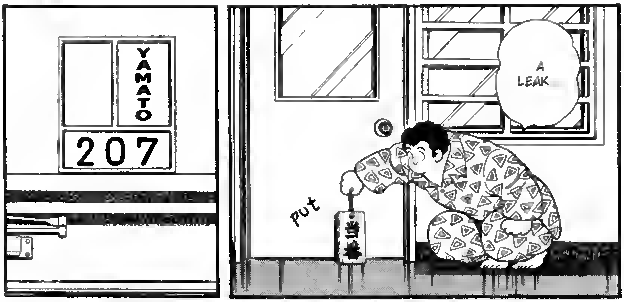
cockadoodledoo

(*) sign cleaning duty

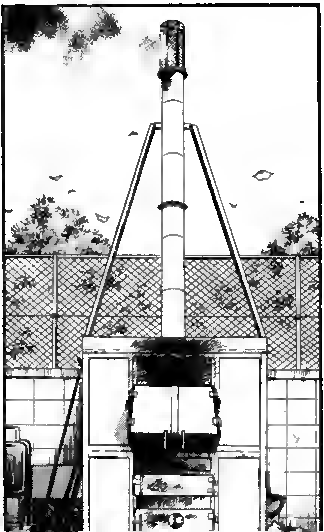
Translated by Ranny Heidn
Scanned by Athanor
Edited by Pet
Proofread by Doku

205
HUM?
OPEN
FALL
当番
yaawn
WHAT'S THIS?
GACK!
THE DUTY SIGN!
WHEN THIS COMES AROUND TO US,
WE'RE STUCK CLEANING THE GARDEN IN THE MORNING, TAKING OUT THE GARBAGE, AND DOING OTHER SUCH THINGS FOR A WEEK!

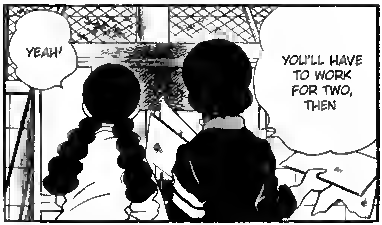
WOW
REALLY?
当番
WELL, HERE YOU GO...
TIME FOR A LEAK...
CLICK
KUME
OGATA
206
GALEAK!



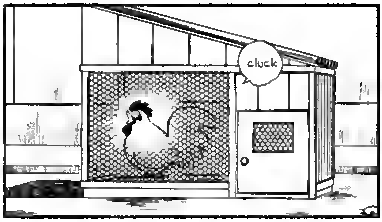
(*) The ISBN belongs to Rough v1

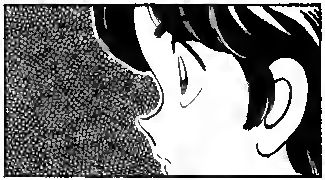


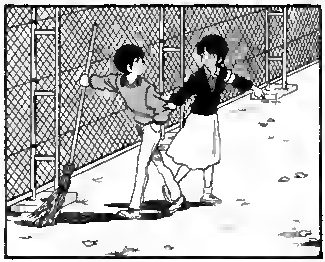
USUALLY WHEN SOMEBODY SNEEZES,
YOU ASK THEM IF THEY CAUGHT A COLD.
IF YOU'VE GOT TIME TO SNEEZE,
I SUGGEST YOU USE IT TO FINISH CLEANING UP INSTEAD
SNIFF
DID YOU CATCH A COLD?
FINISH UP, THEN
IT'S NOT THAT BAD...
WHAT'S THE MEANING OF THIS, ANYWAY?
THERE'S SUPPOSED TO BE TWO BOYS AND TWO GIRLS ON DUTY.
YEAH!
ACHOO.

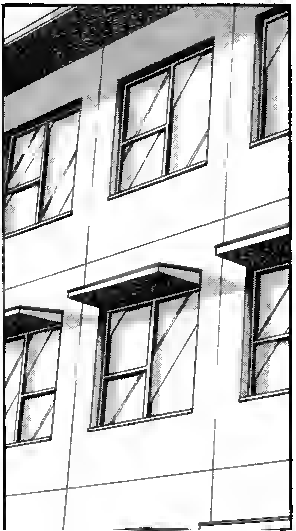

YEAH!
YOU'LL HAVE TO WORK FOR TWO, THEN

WELL, I'M ALONE IN MY ROOM!

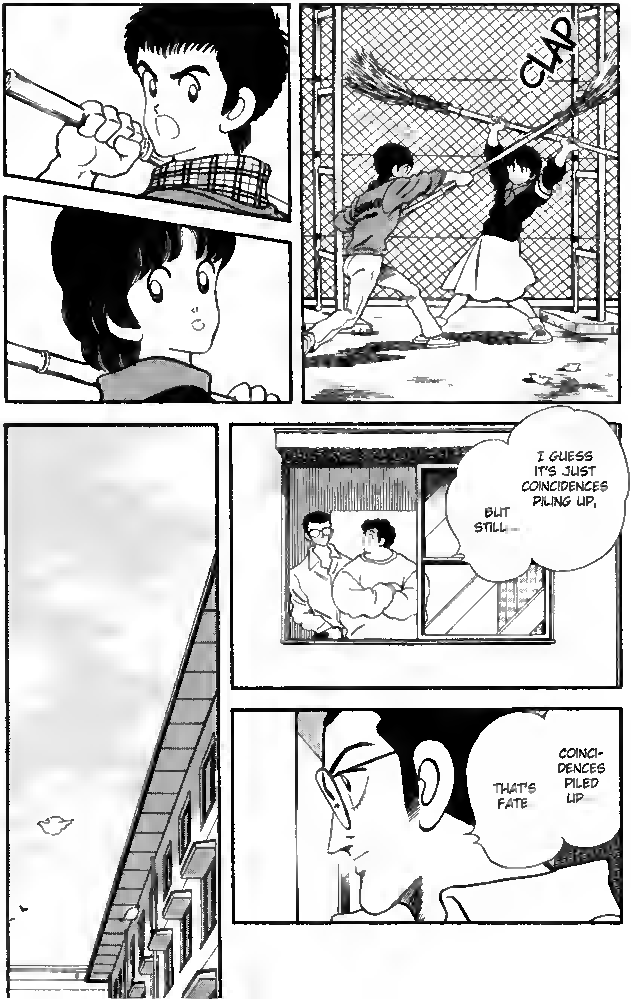

cluck

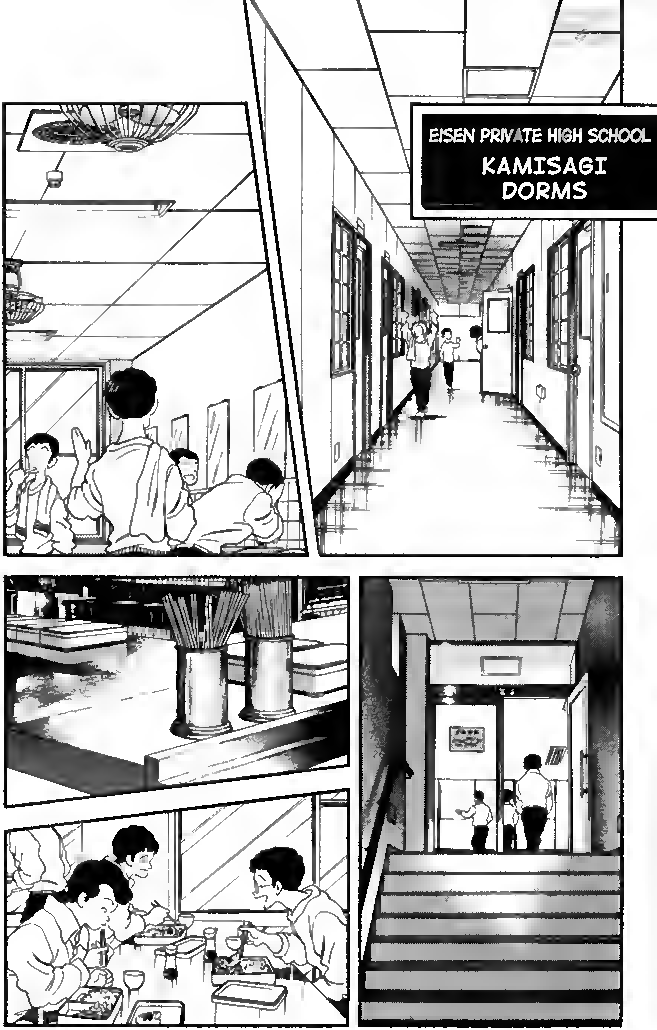




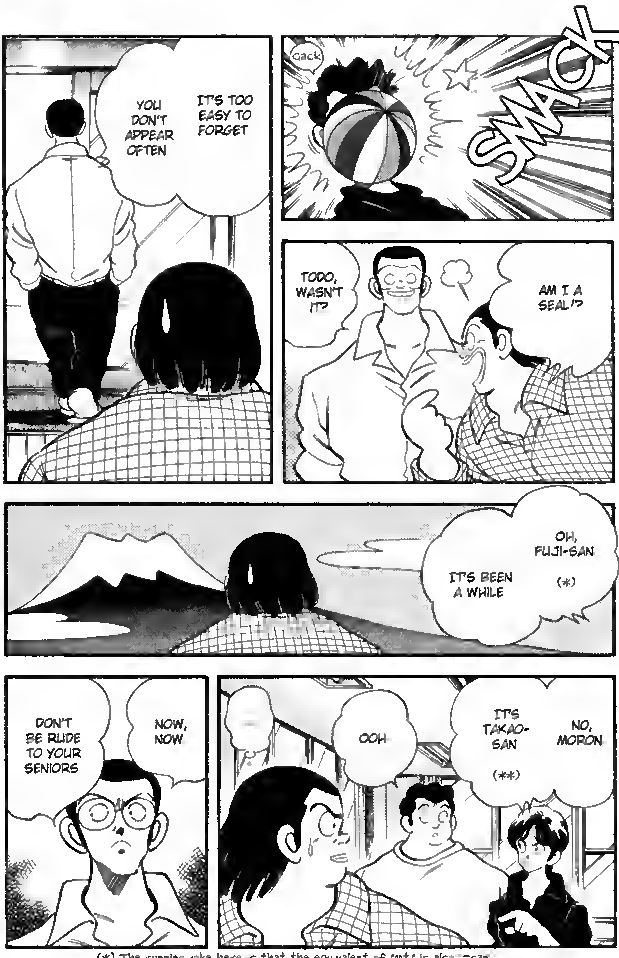


WHAT'S THE MATTER?
HUH?
KITANO! YOU DIDN'T MENTION NINOMIYA!
HRMMM.
WHY IS IT THAT EVERY TIME IT GOES WRONG, IT ENDS UP BEING THOSE TWO?


CLAP
I GUESS IT'S JUST COINCIDENCES PILING UP,
BUT STILL...
COINCI-DENCES PILED UP
THAT'S FATE


EISEN PRIVATE HIGH SCHOOL
KAMISAGI
DORMS

YAH
OH, GOOD MORNING
YAH!
GOOD MORNING
YAH!

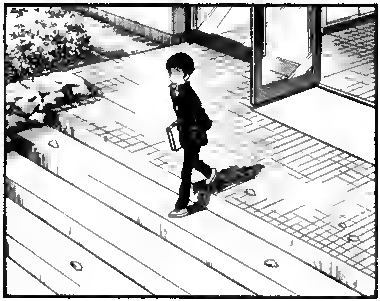


(*) The running joke here is that the equivalent of 'mt' is also '-san' (it's different -san, though, so they don't call it 'mister Fuji' as some people mistakenly believe.)

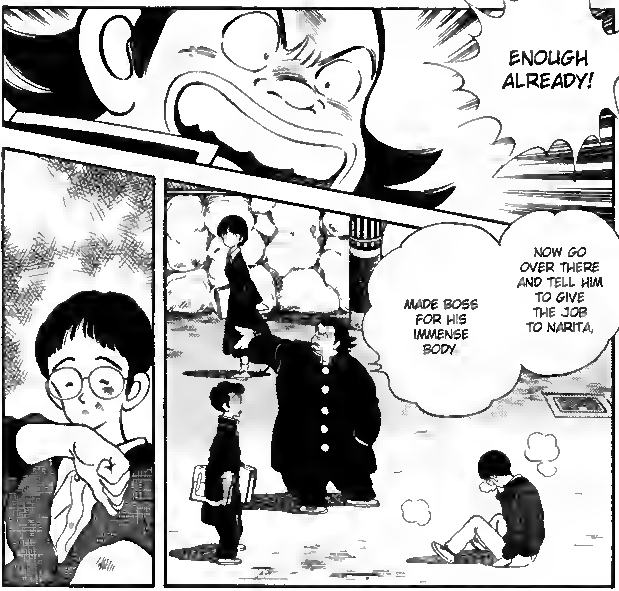
(**) http://www.japan-guide.com/e/e3029.html

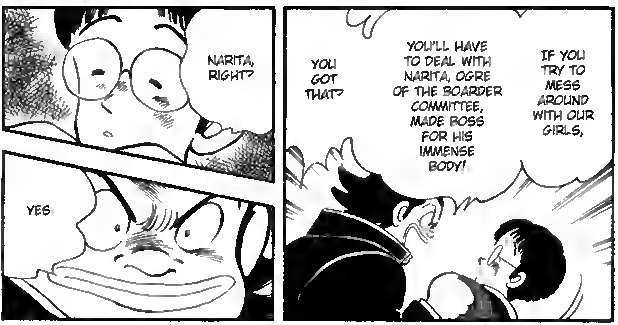
(*) Mt. Akagi, home track of the Red Suns in Initial D

(*) http://www.japan-101.com/travel/narita-san.htm



SMACK
...
SEKI?


ENOUGH ALREADY!
NOW GO OVER THERE AND TELL HIM TO GIVE THE JOB TO NARITA,
MADE BOSS FOR HIS IMMENSE BODY

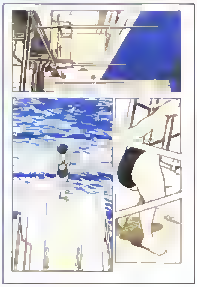

NARITA, RIGHT?
YES
YOU'LL HAVE TO DEAL WITH NARITA, OGRE OF THE BOARDER COMMITTEE, MADE BOSS FOR HIS IMMENSE BODY!
YOU GOT THAT?
IF YOU TRY TO MESS AROUND WITH OUR GIRLS,

Gwahahaha!!
OKAY
DON'T GET IT WRONG! IT'S NARITA!
NOT FUJI!
ALL TOO WELL
YOU KNOW THAT GUY?
THAT FOOL
YEAH

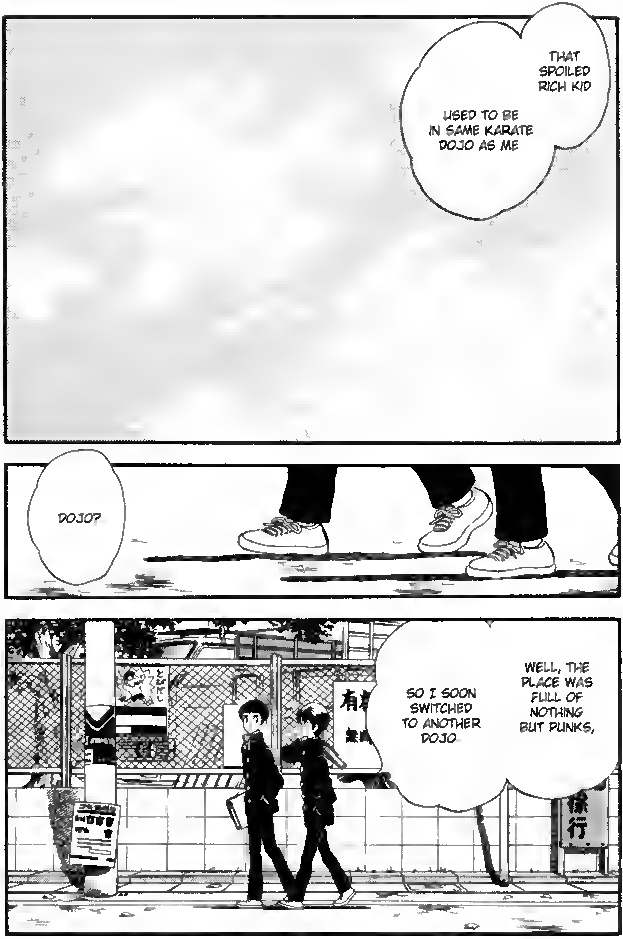
Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

Rough
volume 4

Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Pet
Proofread by: Voku
Qc by: Latin_D

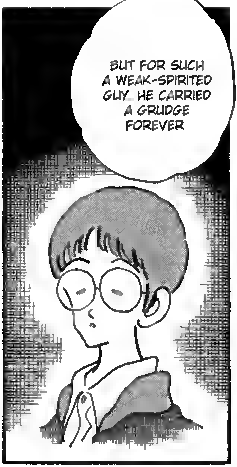


My, you
look terrible

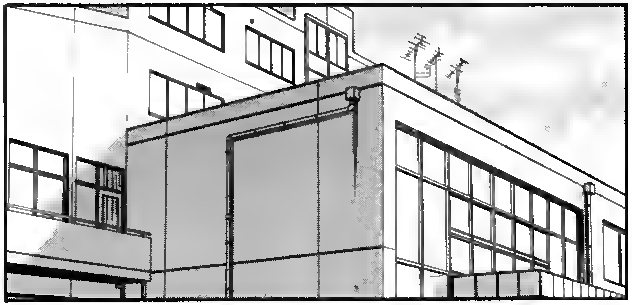

THAT SPOILED RICH KID
USED TO BE IN SAME KARATE DOJO AS ME
DOJO?
WELL, THE PLACE WAS FULL OF NOTHING BUT PUNKS,
SO I SOON SWITCHED TO ANOTHER DOJO.

Translated by Zonny Heda
Scanned by Athanor
Edited by Pet
Proofread by Poku

HE USED TO BE BULLIED BY PEOPLE WHO DIDN'T KNOW WHO HE WAS,
BUT THE PUNKS ALWAYS TOOK REVENGE FOR HIM

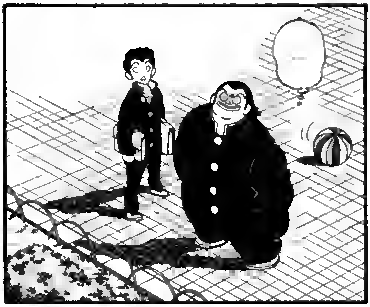

BUT FOR SUCH A WEAK-SPIRITED GUY, HE CARRIED A GRUDGE FOREVER

REALLY?

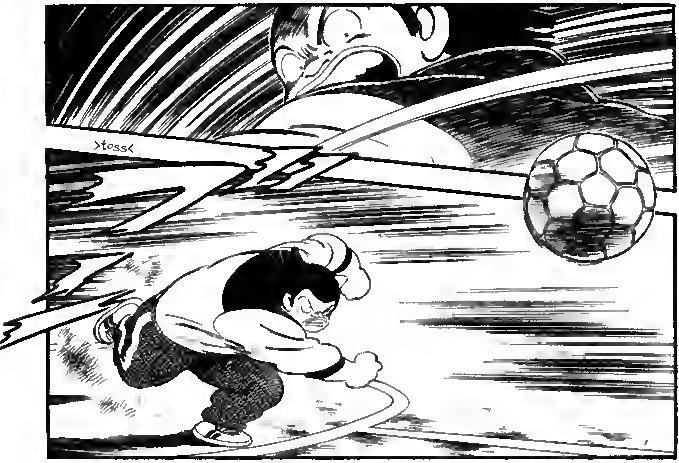


EISEN PRIVATE HIGH SCHOOL

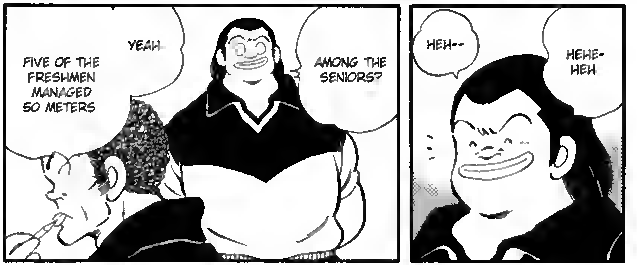
GOOD MORNING, MR NARITA
YAH
EHUM.
BOPP
YAH
GOOD MORNING
YAH

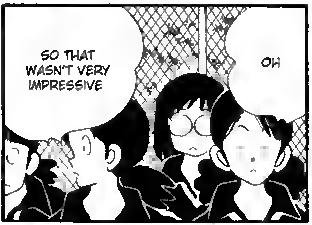


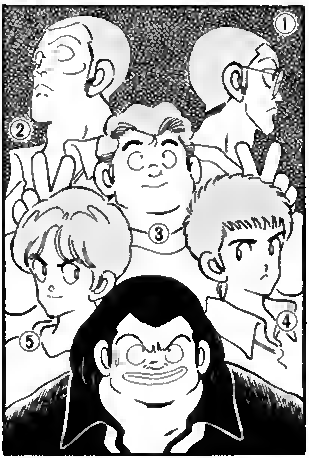
RYAAAH

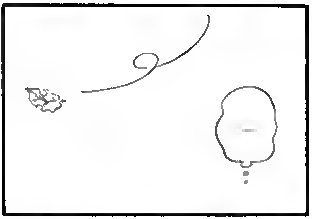

>tossk

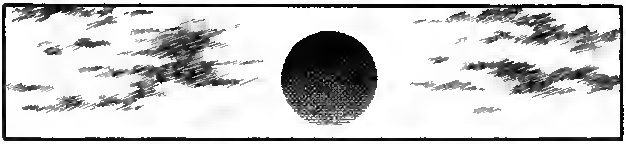
BOPP
Handball throwing contest
41 METERS!
NICE WORK THERE, NARITA.
THAT WAS THE BEST RESULT AMONG THE SENIORS
WOW!


FIVE OF THE FRESHMEN MANAGED 50 METERS
YEAH.
AMONG THE SENIORS?
HEH--
HEHE-HEH


SO THAT WASN'T VERY IMPRESSIVE
OH

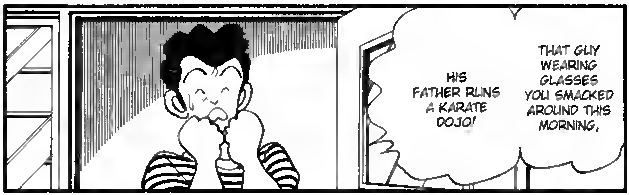

1
2
3
4
5

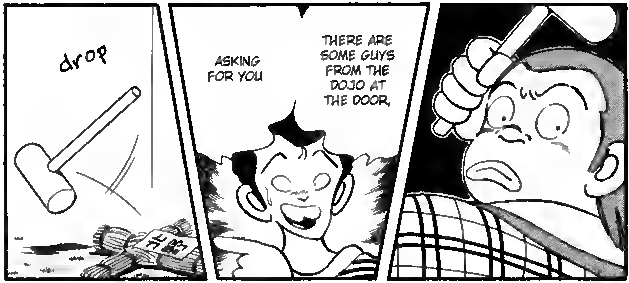




LOOKS LIKE REVENGE IS COMING

VOODOO DOLL Ogata

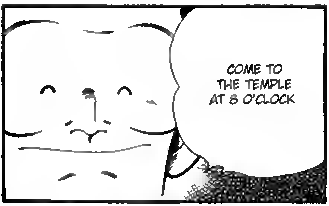




VOODOO DOLL Kitano

HEY THERE, NARITA-SAN
MT NARITA?
SAFE DRIVING?
THEY ALREADY LEFT
OH
AND I WAS LOOKING FORWARD TO THE FIGHT, TOO
hah
THEY LEFT A MESSAGE

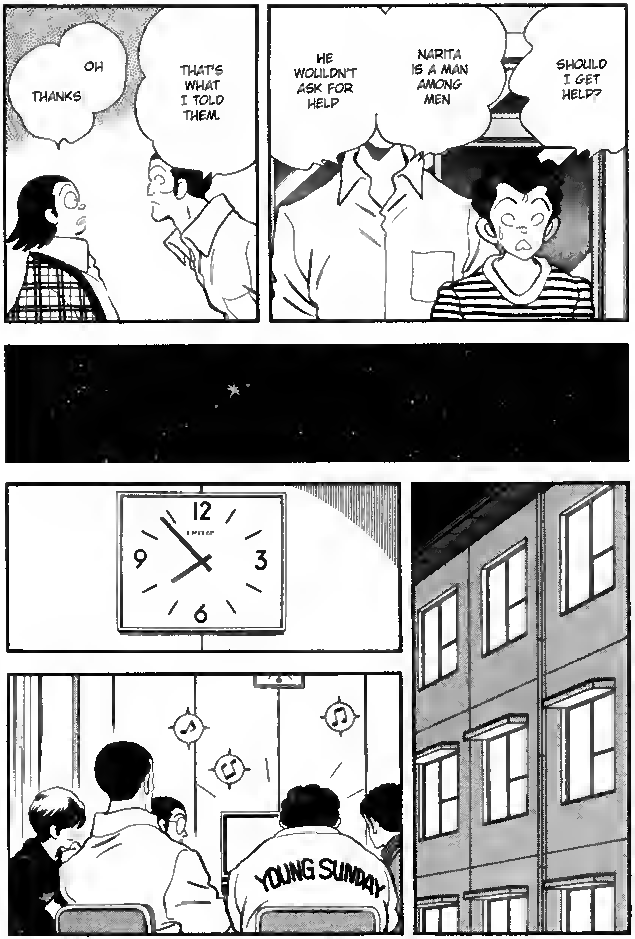
THEY'RE STUBBORN DON'T RUN AWAY
THAT'D JUST MAKE IT WORSE IN THE END


COME TO THE TEMPLE AT 8 O'CLOCK

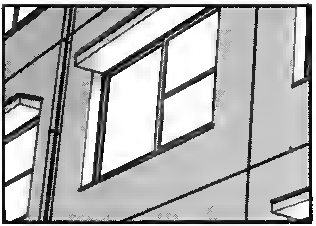
YEAH, YEAH
THIS IS NARITA, OGRE OF THE BOARDER COMMITTEE, MADE BOSS BECAUSE OF HIS IMMENSE BODY!
WHO DO YOU THINK YOU'RE TALKING TO?

BUT THEY'RE IN REAL FIGHTS ALL THE TIME

HUH.
WELL, THEY NEVER REALLY PRACTICE, SO I DOUBT THEY KNOW MUCH KARATE

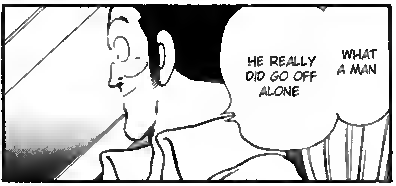

OH THANKS
THAT'S WHAT I TOLD THEM.
HE WOULDN'T ASK FOR HELP
NARITA IS A MAN AMONG MEN
SHOULD I GET HELP?
12
3
6
9
YOUNG SUNDAY

(*) http://www.all-karate.com/vt_front_kick_mae_geri.php



WELL,
BE OFF, THEN

NAAH
HE CAN GET TO THE TEMPLE ON HIS OWN


WHAT A MAN
HE REALLY DID GO OFF ALONE

AND YOU REALLY AREN'T GOING TO HELP?

WELL, THERE'S REALLY NOBODY AROUND WHO COULD HELP HIM
EXCEPT US, OF COURSE

NOW THEN
LET'S GET GOING
12
3
6
9
THE REAL LOCATION WAS THE PARKING LOT BY THE PARK
YOU JUST LOVE STICKING YOUR NOSE IN OTHER PEOPLE'S AFFAIRS, DON'T YOU?

I HEARD THE GUY WITH THE LOVE LETTER SHOWED UP AGAIN THIS MORNING?
AMI
YEAH
OKONOMIYAKI
TEPPAN
DAMN STUBBORN, AFTER I TURNED HIM DOWN PROPERLY AND EVERYTHING
SO EVEN A TOAD LIKE HIM CAN BE OF USE EVERY ONCE IN A WHILE
OH?
IT SEEMS NARITA TOLD HIM WHAT'S WHAT THAT SHOULD DO IT
BUT

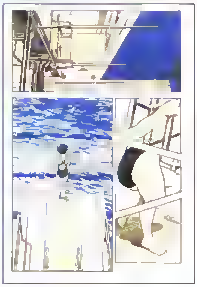
CREAK
OH, DON'T BE RUDE TO THE POOR GUY
SWIMMING
shine
MY, YOU LOOK TERRIBLE

WHERE ARE THEY?
SO,
CAN'T SEE THEM.
THESE KARATE VILLAINS WHO WERE GOING TO RUPTURE YOUR LUNG

Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

Rough
volume 4

Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Pet
Proofread by: Voku
Qc by: Latin_D



You're...
Kaori
Koyanagi

SWIMMING
CLUB

FEMALE
DRESSING ROOM

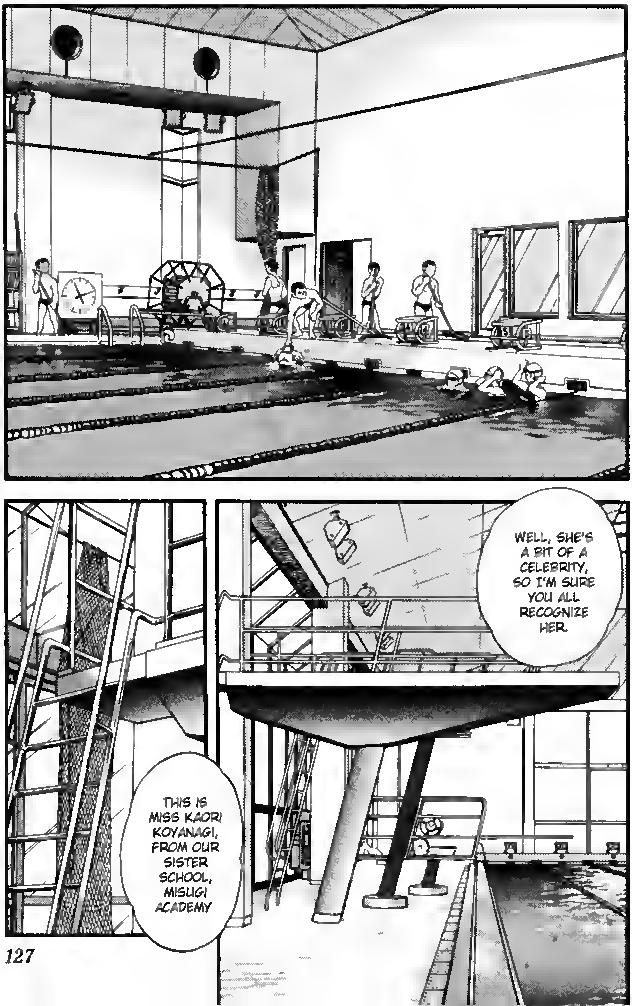
Translated by Zenny Head
Scanned by Athanor
Edited by Pet
Proofread by Poku

YOU MEAN, THAT KAORI KOYANAGI?
KOYA-NAGI...
KAORI
stare
OH MY, I THOUGHT IT WAS A BOY
IT IS!

?
I WAS TOLD I COULD USE ONE OF THE LOCKERE
SURE, GO AHEAD
YOU RE IN DIVING, AREN'T YOU?
TOSS

WHAT AN HONOR!
I RECOGNIZE YOU
AH, NO
I DIDN'T QUITE MAKE IT
WERE YOU IN THE NATIONALS?
EH?
OH
IS THAT SO
I MUST BE THINKING OF SOMEBODY ELSE THEN,
I'M SURE

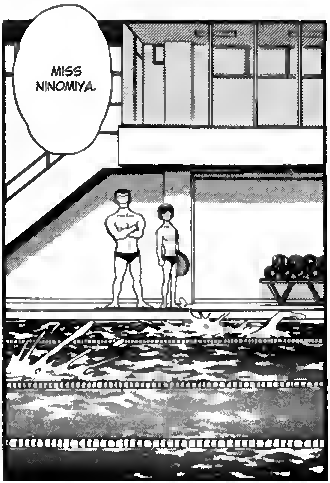
WHAT'S YOUR NAME?
HANAKO YAMADA.
PLEASED TO MEET YOU.
EEK!
HUH?
I LIKE YOU,
AMI NINOMIYA
BOING

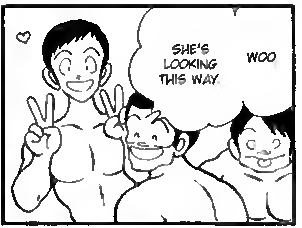

WELL, SHE'S A BIT OF A CELEBRITY, SO I'M SURE YOU ALL RECOGNIZE HER.
THIS IS MISS KAORI KOYANAGI, FROM OUR SISTER SCHOOL, MISUGI ACADEMY

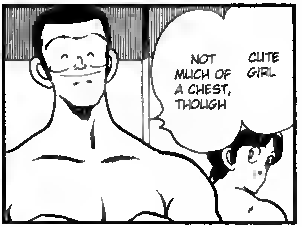
THE PRINCIPAL HAS GIVEN HER SPECIAL PERMISSION TO USE OURS UNTIL SPRING.
AND IN ACCORDANCE WITH HER OWN WISHES,
AS MISUGI LACKS AN INDOOR SWIMMING POOL,
AND I'M SURE HAVING THE INTER-HIGH SILVER DIVER AROUND (*)
WILL BE A GOOD ENCOURAGE-MENT FOR THE REST OF YOU.
ALL RIGHT?
LET'S MAKE GOOD USE OF THIS OPPORTUNITY

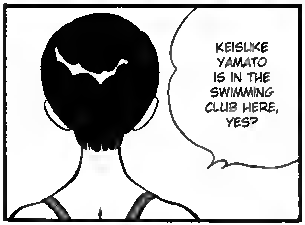
(*) silver referring to 2nd place

DIVE
SPLASH
SPLISH
SPLISH
SPLISH
SPLISH
6
6
6


MISS NINOMIYA.


SHE'S LOOKING THIS WAY.
WOO


NOT MUCH OF A CHEST, THOUGH
CUTE GIRL

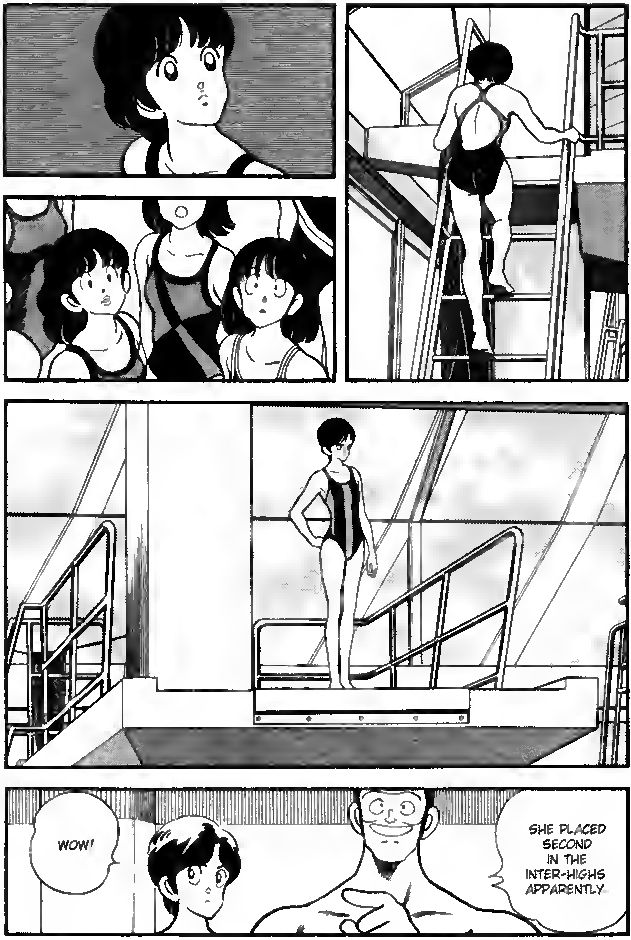

KEISUKE YAMATO IS IN THE SWIMMING CLUB HERE, YES?

WELL, YEAH

YES?

A CLOSE RELATIVE RECENTLY PASSED AWAY
HE HAD TO RETURN HOME EARLY
HE'S NOT HERE TODAY
I MEAN, REALLY. SHEESH
WHEN THE YAMATOS CELEBRATE THE FAMILY FATHER'S BIRTHDAY
THAT HAPPENS EVERY YEAR,
WELL, THAT'S WHAT I HEARD IN SCHOOL
NOPE
YOU AND YAMATO
HUH?
YOU'RE IN THE SAME CLASS?

WE HAD CLEANING DUTY TOGETHER THIS MORNING
WELL
HOW DID YOU KNOW THAT, THEN?
EEEH?
YOU GET ALONG WELL?
WELL, FRANKLY,
NOT REALLY
GOOD.
I REALLY DO LIKE YOU.


WOW!
SHE PLACED SECOND IN THE INTER-HIGHS APPARENTLY.

DIVE
tap
tap
tap

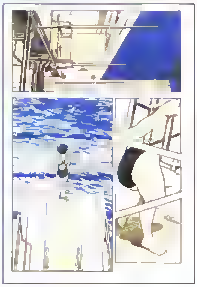
SPLASH
WOW!
INTER-HIGHS... SECOND PLACE...

GOT THE DATES WRONG
IT WAS TOMOR-ROW
YEESH, WHAT A BOTHER.
HUMP
WHAT DATE?
MY RELATIVE PASSING AWAY
UH,
—

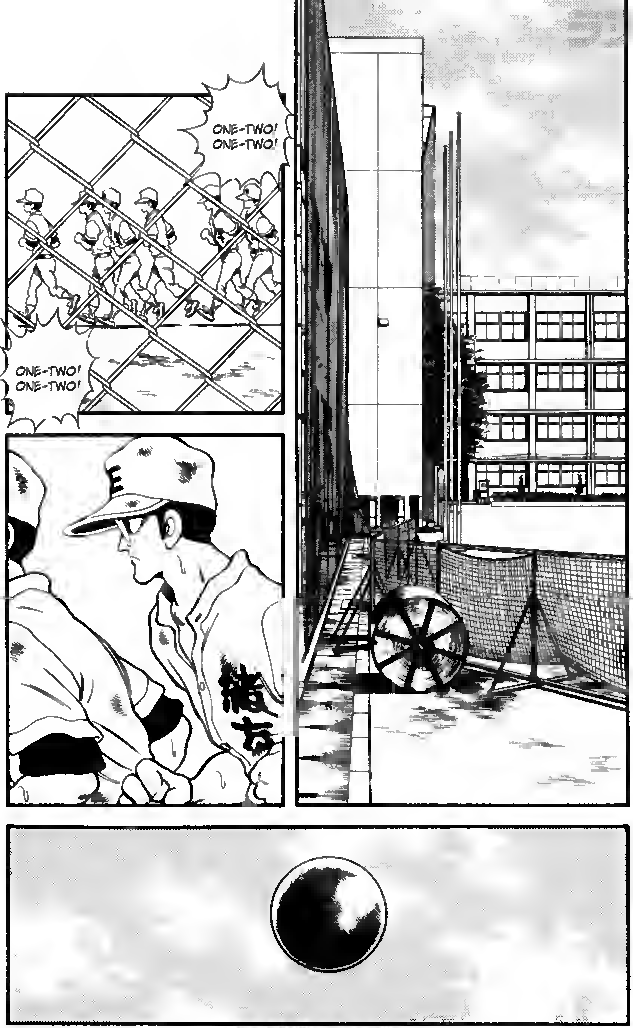
Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

Rough
volume 4

Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Pet
Proofread by: Voku
Qc by: Latin_D



Long time no see

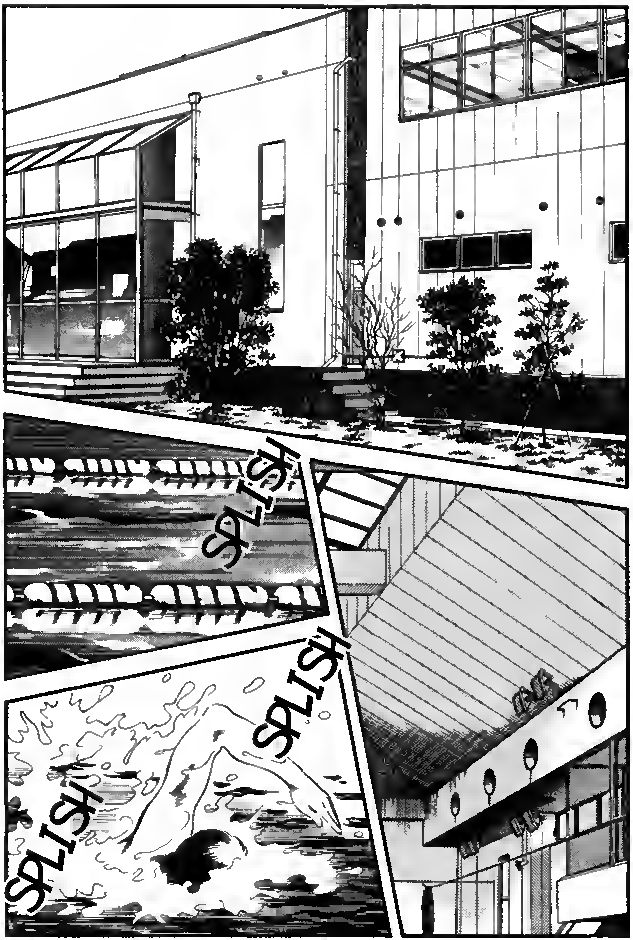


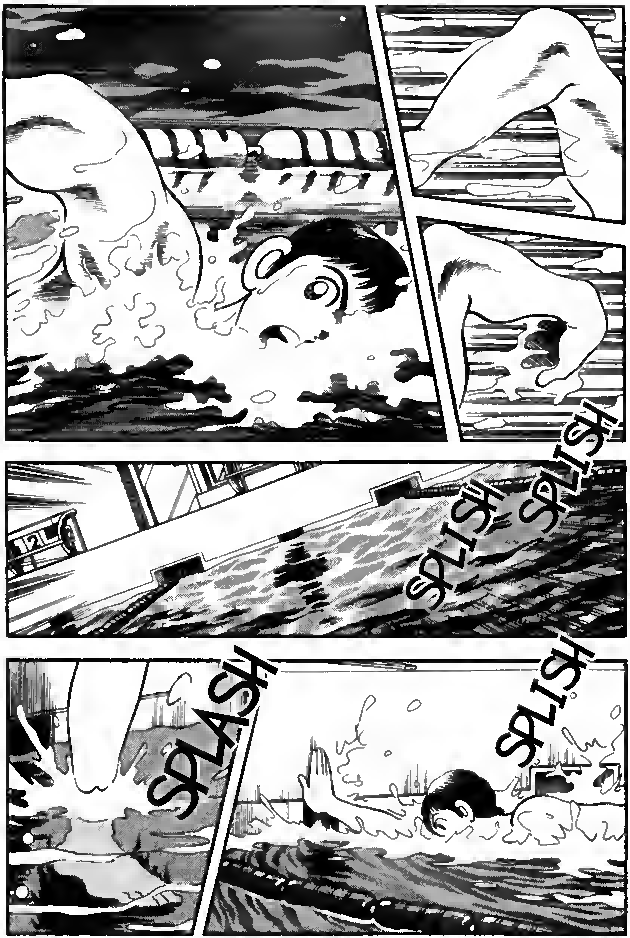
Translated by Zonny Red'n
Scanned by Athanor
Edited by Pet
Proofread by Doku

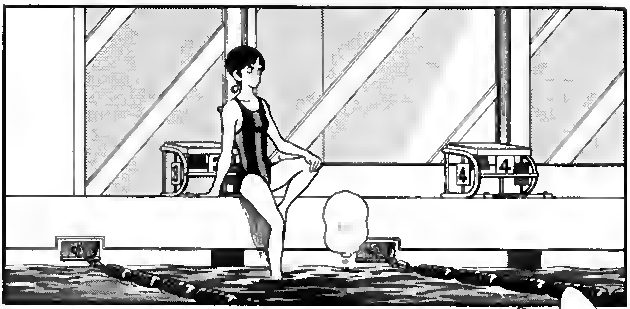
roll
BUMP
YOU DID THAT ON PURPOSE!
YOU BASTARD!
MISS KINOSHITA OF THE TENNIS CLUB
IT'S DANGEROUS TO STAND THERE,
ALL RIGHT, OUT OF THE WAY
IS IT, NOW?
THAT BALL'S HEAVY, YOU KNOW
I COULDN'T POSSIBLY THROW THAT FAR ON PURPOSE

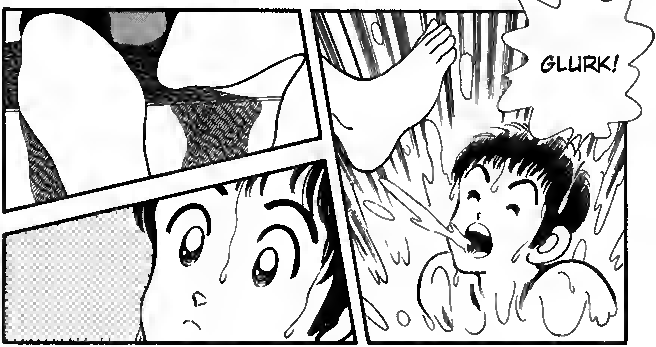
RYAAH!
toss
bump
SEE?

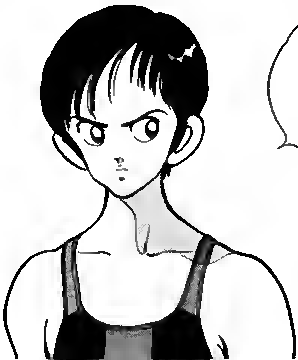
Hmph!
IT WENT RIGHT WHERE I AIMED!
HAH!
DID NOT
LIKE YOU DIDN'T AIM TO MISS TO SCARE ME
AND DON'T BE SO FAMILIAR WITH ME!
I MEAN
WHAT WAS YOUR NAME AGAIN?
KUME, WHO ROOMS WITH OGATA.
I'M RIEKO KINOSHITA.
PLEASED TO MEET YOU.
HUM.

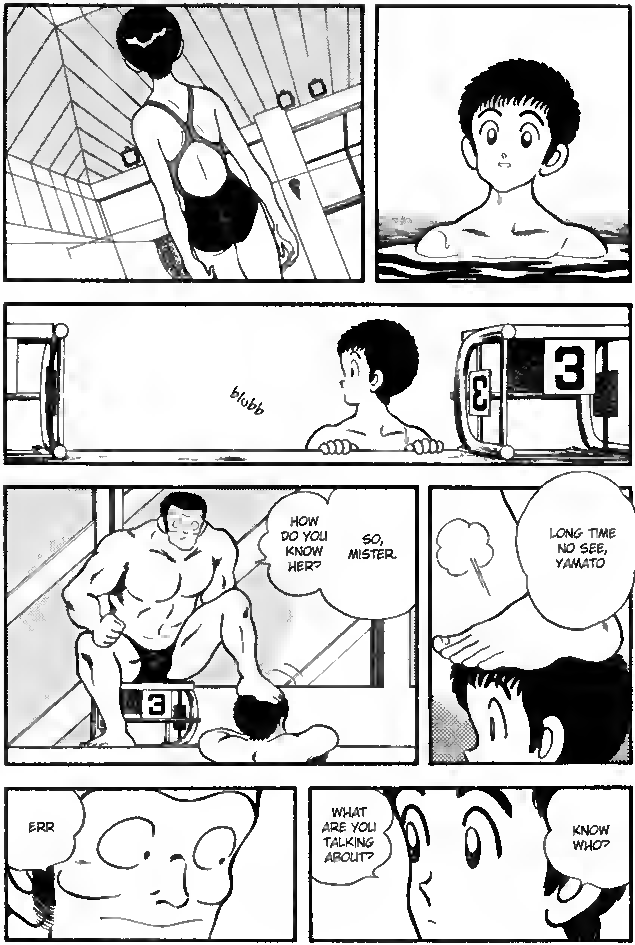

SPLISH
SPLISH
SPLISH

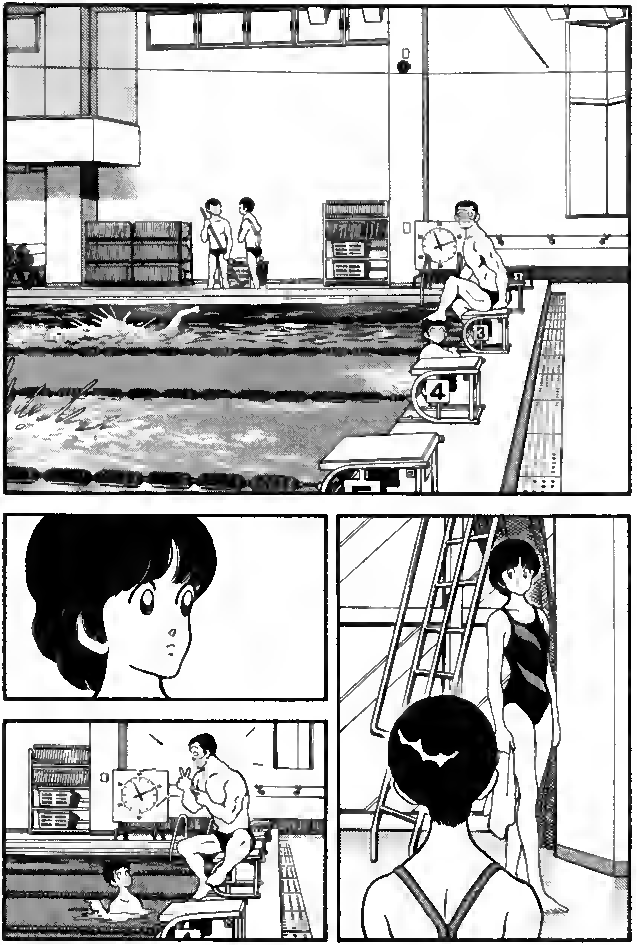

SPLISH
SPLISH
SPLISH
SPLASH




GLURK!

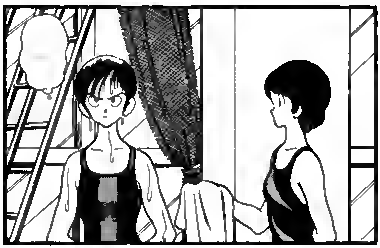

LONG TIME NO SEE, YAMATO


bubb
3
3
LONG TIME NO SEE, YAMATO
SO, MISTER.
HOW DO YOU KNOW HER?
KNOW WHO?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
ERR


3
4

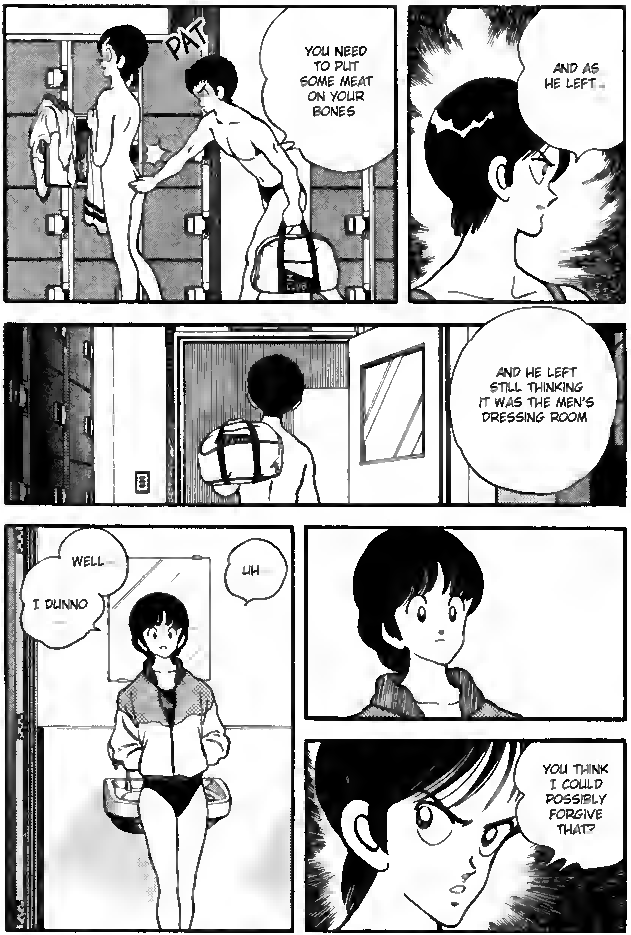
NOT THIS GRUDGE
HE MIGHT FORGET,
BUT I WON'T
LOOKS LIKE HE DOESN'T REMEMBER YOU
GRUDGE?
NAAAH
DON'T TELL ME YOUR FAMILY RUNS A CONFEC-TIONERY
OH COME ON,

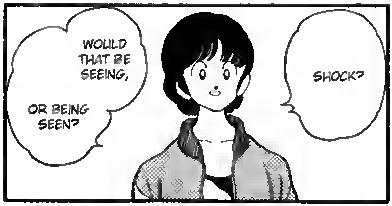
SPLASH
TWO YEARS AGO...
IN THE JUNIOR HIGH REGIONALS...



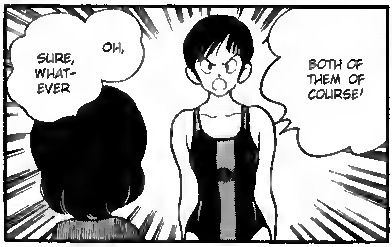
THE JUNIOR HIGH REGIONALS, TWO YEARS AGO
WHERE WAS I?
RIGHT.
THAT'S WHERE IT HAPPENED
AND SOMEHOW ASSUMED IT WAS THE MEN'S DRESSING ROOM
HE SAW ME GO IN,

AND STILL STOOD THERE AND UNDRESSED
WHAT I CAN'T FORGIVE IS THAT HE SAW ME TAKE MY CLOTHES OFF,
YOU'RE MAD BECAUSE HE MISTOOK YOU FOR A BOY?
THAT, I'M USED TO
OF COURSE!
SHOULD I DRAW A FLASHBACK HERE?
SMACK

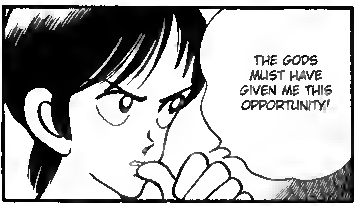

PAT
YOU NEED TO PUT SOME MEAT ON YOUR BONES
AND AS HE LEFT...
AND HE LEFT STILL THINKING IT WAS THE MEN'S DRESSING ROOM
WELL... I DUNNO...
UH
YOU THINK I COULD POSSIBLY FORGIVE THAT?

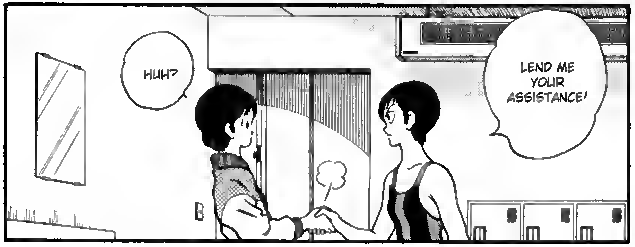

WOULD THAT BE SEEING,
OR BEING SEEN?
SHOCK?

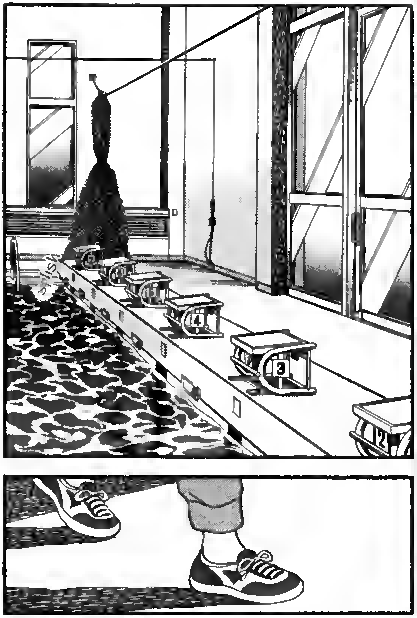
AFTER THAT SHOCK, MY PERFORMANCE IN THE TOURNAMENT WAS TERRIBLE
IT REALLY SHOOK ME UP

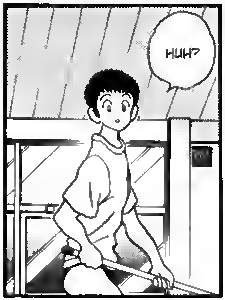

OH,
SURE, WHATEVER
BOTH OF THEM OF COURSE!

EH?


THE GODS MUST HAVE GIVEN ME THIS OPPORTUNITY!


HUH?
LEND ME YOUR ASSISTANCE!



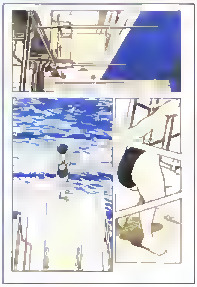

HUH?

HEY THERE!
LONG TIME NO SEE!
I REMEMBER YOU FROM THE REGIONALS IN JUNIOR HIGH
YOU BEEN WELL?
SO WHY'D YOU COME OUT OF THE WOMEN'S DRESSING ROOM,
MAN?
SMACK
?
?
?
?
?
?
?
?

Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

Rough
volume 4

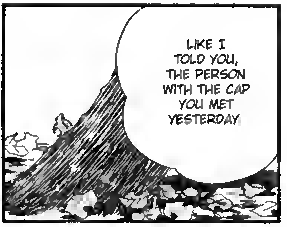
Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Pet
Proofread by: Voku
Qc by: Latin_D

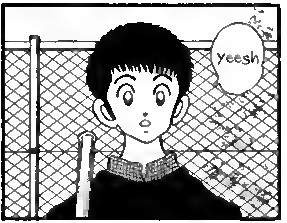


Seen
and
been
seen

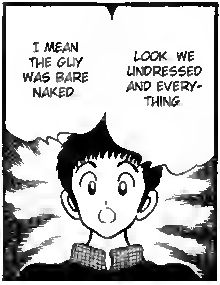
Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Pet
Proofread by Poku

HOW WOULD I MEET A GIRL IN THE MEN'S DRESSING ROOM?
I TOLD YOU, I MET HIM IN THE DRESSING ROOM IN THE JUNIOR HIGH REGIONALS
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?


LIKE I TOLD YOU, THE PERSON WITH THE CAP YOU MET YESTERDAY


Yeesh

DID YOU CHECK THE SIGN?
MEN'S DRESSING ROOM?


I MEAN THE GUY WAS BARE NAKED
LOOK WE UNDRESSED AND EVERY-THING

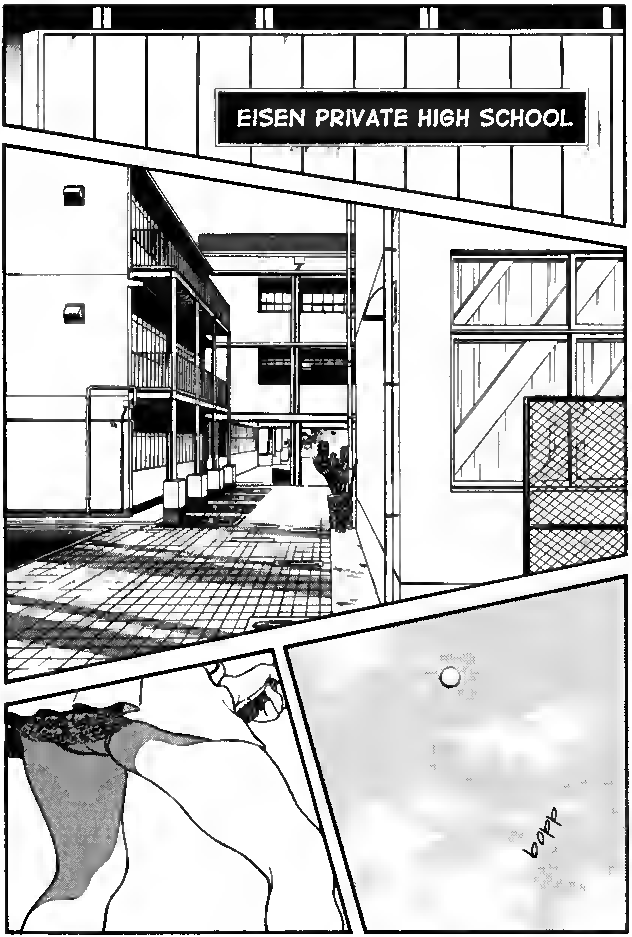
YOU JUST ASSUMED HE WAS A GUY!
THE GUY WENT IN, OBVIOUSLY IT WAS THE GUYS' ROOM
LIKE I GO AROUND CHECKING THAT

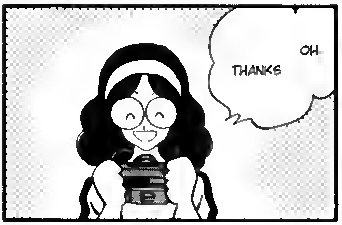
UH...
HUH?
DID YOU CHECK?
WHAT DO YOU MEAN?
PROOF?
DID YOU SEE ACTUAL PROOF THAT IT WAS A MAN?
CLACK
BUT SHE'S DEFINITELY A GIRL!
SHE LOOKS LIKE A BOY IN HER JERSEY, SURE,
EEH!?
THAT WAS THE WOMEN'S DRESSING ROOM!
ANY-WAY!

I DID THINK IT WAS A PRETTY WEAK GUY.
HE BARELY HAD ANY MUSCLE
COME TO THINK OF IT,
THIS IS NO TIME FOR "EEH"S
EEEEH!?
IF I'D KNOWN THAT I WOULD'VE
HOT DAMN,
THAT WAS KAORI KOYANAGI, INTER-HIGH SILVER!?
SMACK
HUUUH?
FOR REAL!?

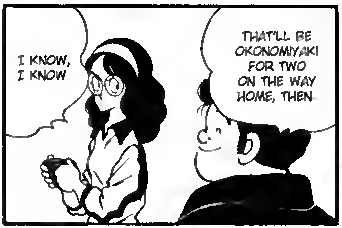
I'M TRYING FOR A FLASH-BACK ...
RIGHT NOW,
YEESH!
GIVE ME A BREAK!
IF YOU'D KNOWN ...
YOU WOULD'VE WHAT?
GWACK!
DIVINE RETRI-BUTION!
SMACK
TOOH
IF YOU DON'T FINISH CLEANING UP WE WON'T HAVE TIME FOR LUNCH!
YOU THERE!

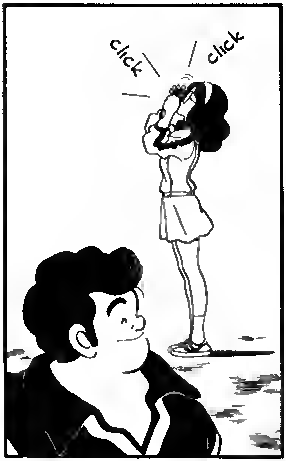
shutter
THOSE TWO
THEY'RE GETTING ALONG REAL WELL TODAY,
shutter
W-20
WHAT ARE YOU DOING?
SMILE
ALL RIGHT, SAY CHEESE! ♡

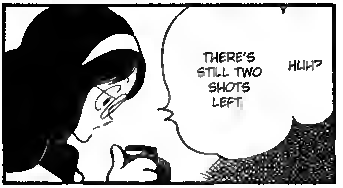

EISEN PRIVATE HIGH SCHOOL
bopp


OH
THANKS

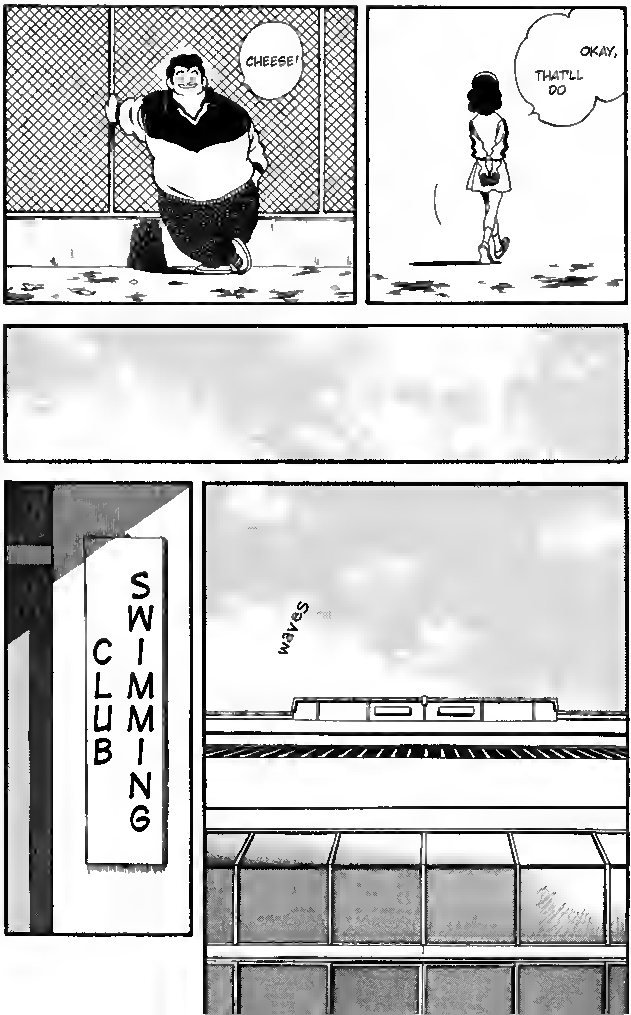
OKAY,
I GOT IT

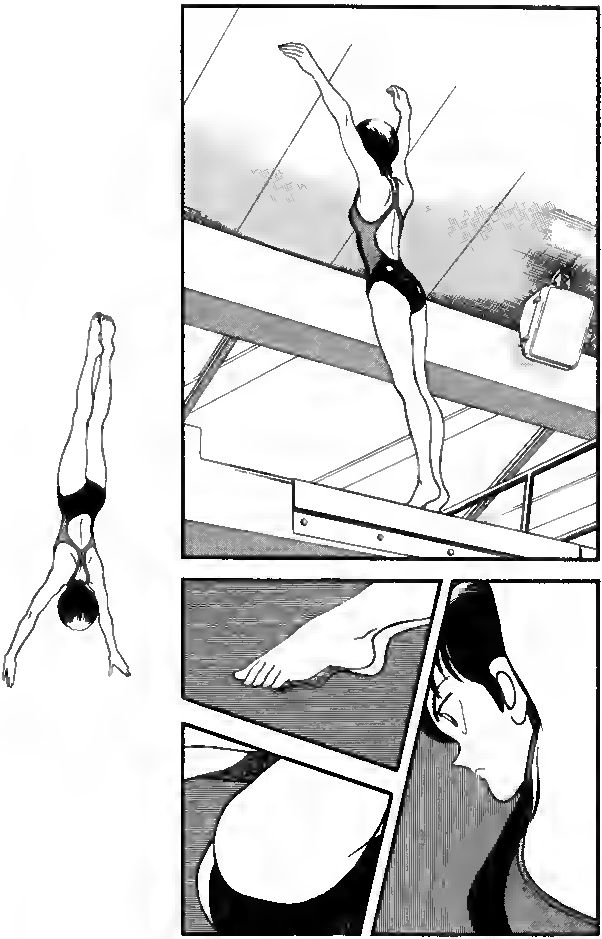

I KNOW,
I KNOW
THAT'LL BE OKONOMIYAKI FOR TWO ON THE WAY HOME, THEN


click
click

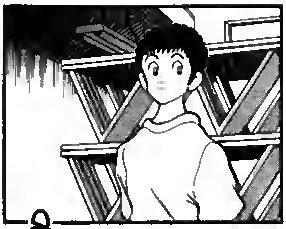

THERE'S STILL TWO SHOTS LEFT
HUH?

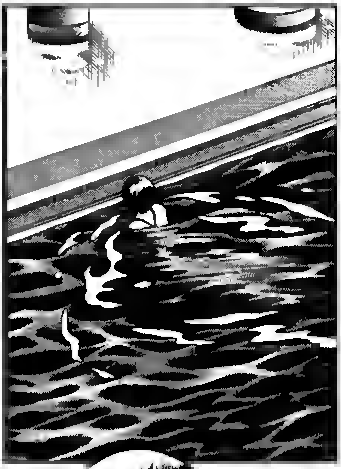
OKAY,
HERE WE GO

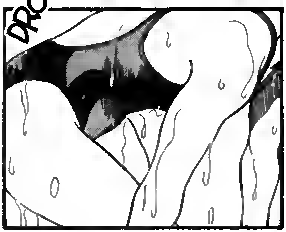

CHEESE!
OKAY, THAT'LL DO
SWIMMING CLUB
waves

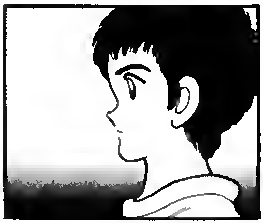


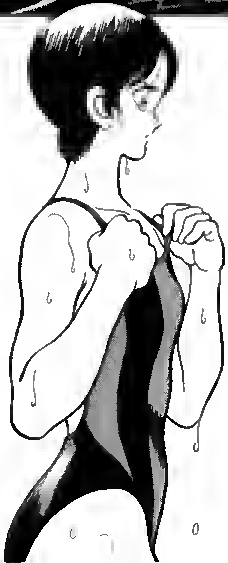
OOOH!
OOOH!
YOU CAN TELL SHE GOT THE INTER-HIGH SILVER
HOW SO?
LOOKS
I GUESS?
SPLASH



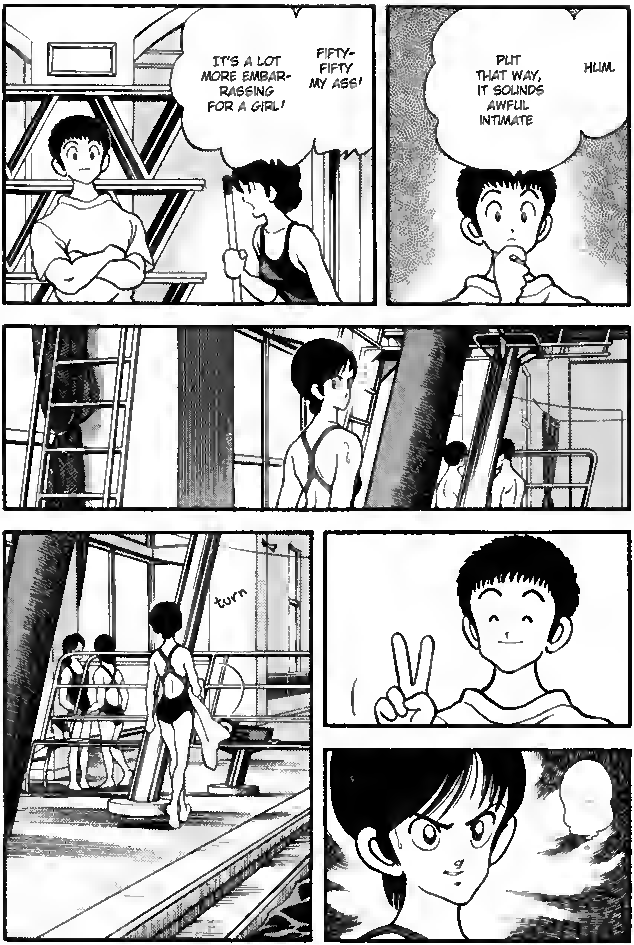


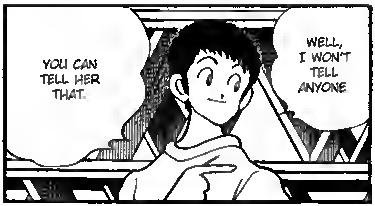

DROP

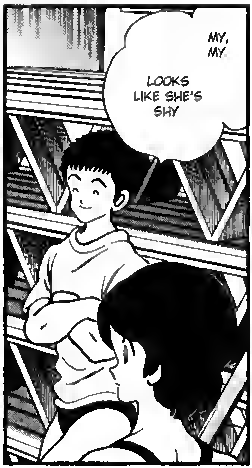




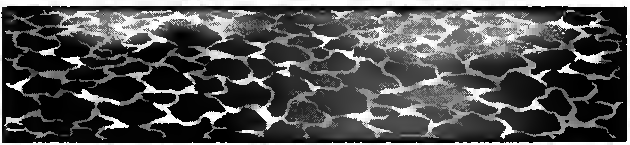
YOU! WERE TRYING FOR A FLASHBACK AGAIN, WEREN'T YOU!?
WHAT WAS THAT FOR?
OWW!
SMACK
WHAT EVER MIGHT YOU BE TALKING ABOUT?
HUH?
YES!
WE TWO HAVE SEEN AND BEEN SEEN!
IT'S FIFTY-FIFTY!
OH GIVE ME A BREAK!
SHE SAW ME, TOO!
DON'T DENY IT!

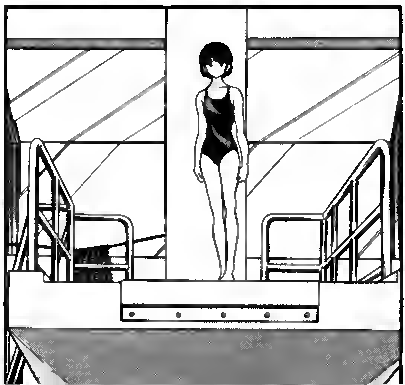

IT'S A LOT MORE EMBARRASSING FOR A GIRL!
FIFTY-FIFTY MY ASS!
PUT THAT WAY, IT SOUNDS AWFUL INTIMATE
HUM.
turn

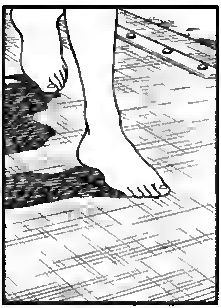

YOU CAN TELL HER THAT.
WELL, I WON'T TELL ANYONE

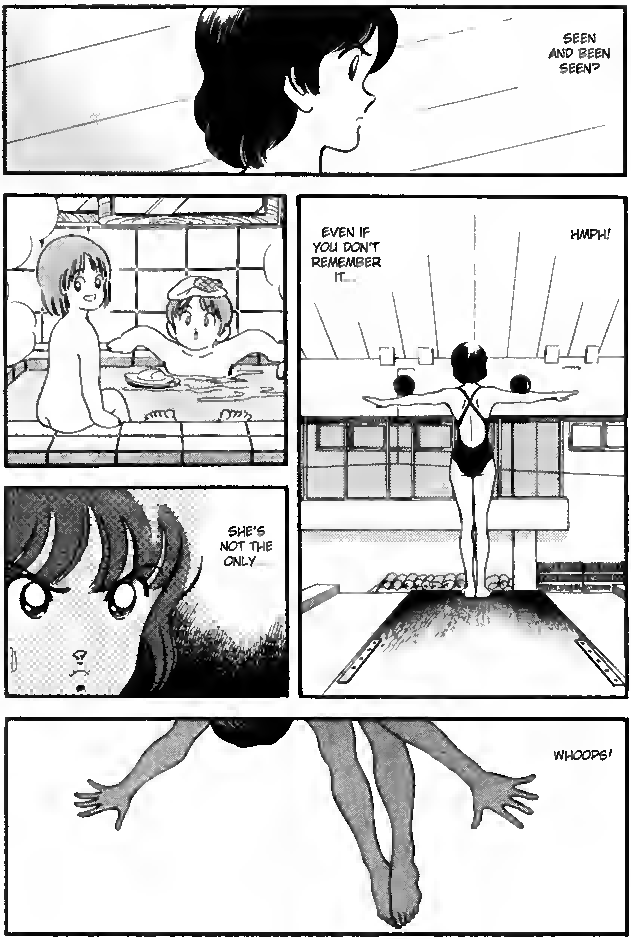

MY, MY
LOOKS LIKE SHE'S SHY

NOW, NOW!
I'LL TELL HER YOU'RE ENJOYING YOUR FLASH-BACKS







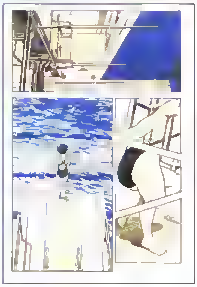

SEEN AND BEEN SEEN?
EVEN IF YOU DON'T REMEMBER IT...
HMPH!
SHE'S NOT THE ONLY...
WHOOPS!

SPLASH
NAAAH
COULD YOU TELL THE DIFFERENCE?

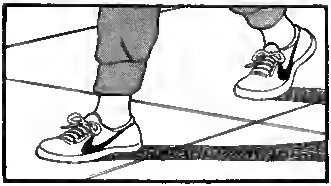
Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

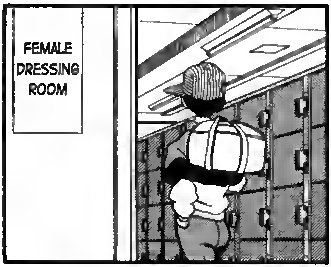
Rough
volume 4

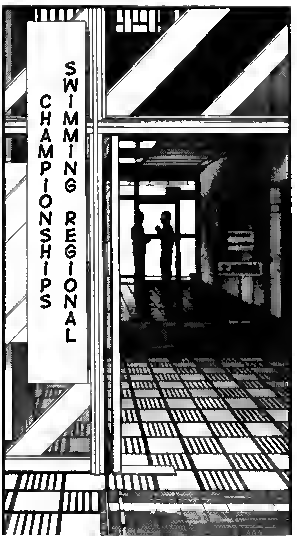
Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Pet
Proofread by: Voku
Qc by: Latin_D

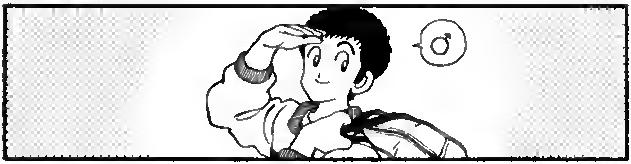


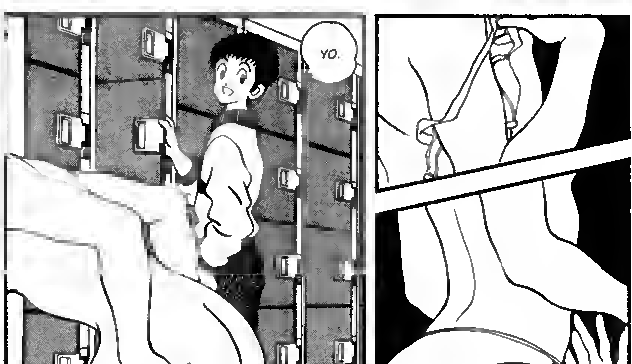
Don't recognize this?



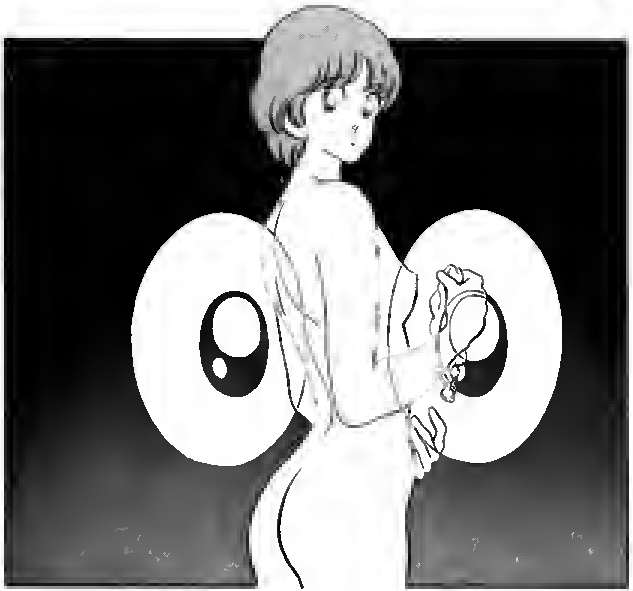

FEMALE
DRESSING
ROOM


SWIMMING REGIONAL
CHAMPIONSHIPS

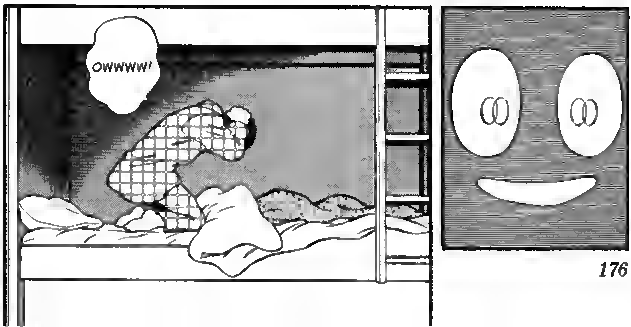




Translated by Ronny Hedin
Scanned by Athanor
Edited by Pet
Proofread by Doku

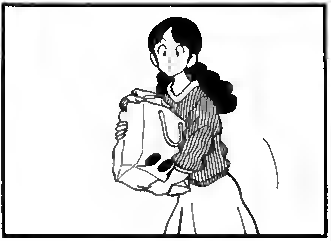


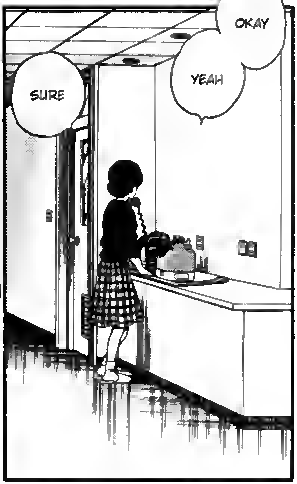
SMACK

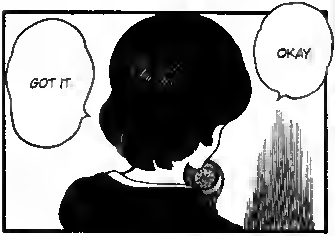


WELL,
WHAT-
EVER
...
HUH
WHY
NINOMIYA?
cockadoodledoo
OPEN
MAN,
IT'S
COLD
freeze

WOMEN




OKAY
YEAH
SURE


OKAY
GOT IT

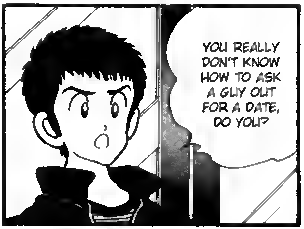
OKAY,
I NEED TO GET MY LAUNDRY DONE TOO
click
WHIRRL

HERE I GO!
KEISUKE!
bump
grab
HA!
DUNK

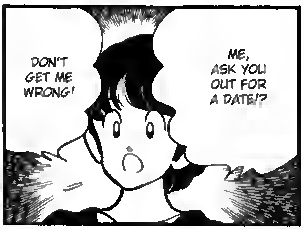
AMI!
BUT IT'S COLD!
COME ON! PLAY SERIOUSLY!
SORRY I'M SORT OF BUSY TODAY
WANNA GO SOMEWHERE?
YOU FREE?
REALLY
REALLY?

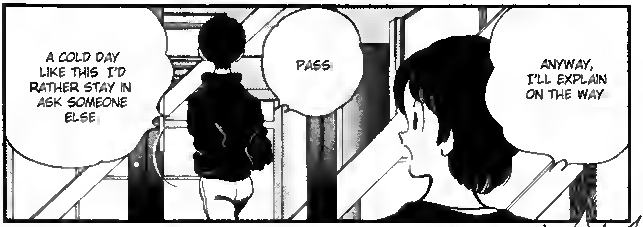
(*) This has some proverbial significance which I don't really understand. sorry ^^;

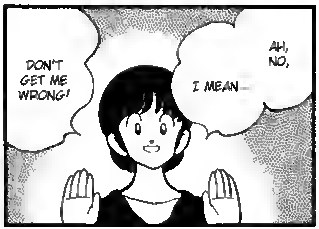
WHO ARE YOU CALLING, EXACTLY?
HUH!?
YOU THERE!
I'M GOING OUT FOR A BIT.
YOU'RE COMING ALONG
YOU
YAMATO
NINO-MIYA
YOU WANT SOME-THING?
WHAT?
立入禁止
立入禁止

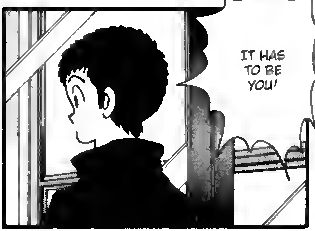

YOU REALLY DON'T KNOW HOW TO ASK A GUY OUT FOR A DATE, DO YOU?

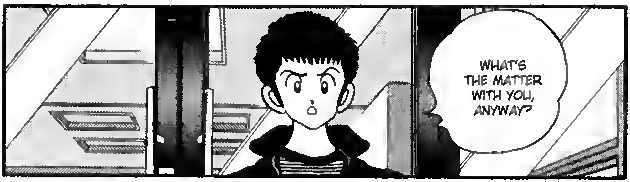
I SAID YOU'RE COMING WITH ME
SHEESH

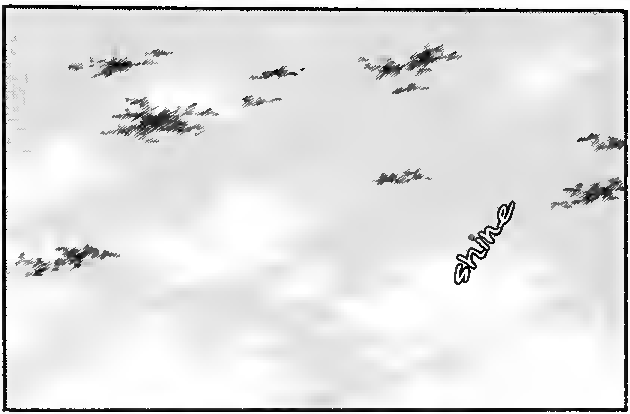

DON'T GET ME WRONG!
ME, ASK YOU OUT FOR A DATE!?


A COLD DAY LIKE THIS I'D RATHER STAY IN ASK SOMEONE ELSE
PASS
ANYWAY, I'LL EXPLAIN ON THE WAY


DON'T GET ME WRONG!
AH, NO, I MEAN...

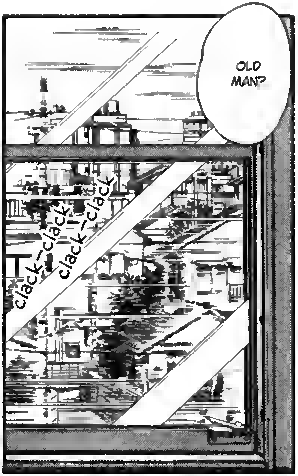

IT HAS TO BE YOU!

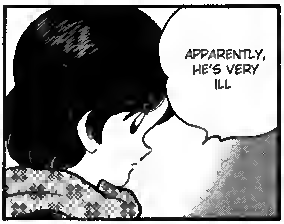

WHAT'S THE MATTER WITH YOU, ANYWAY?

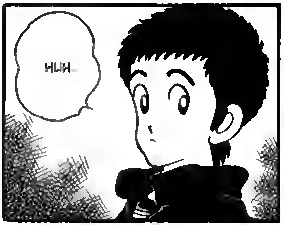

shine

clack-clack
clack-clack

BOOK Mitsuru Adachi ROUGH

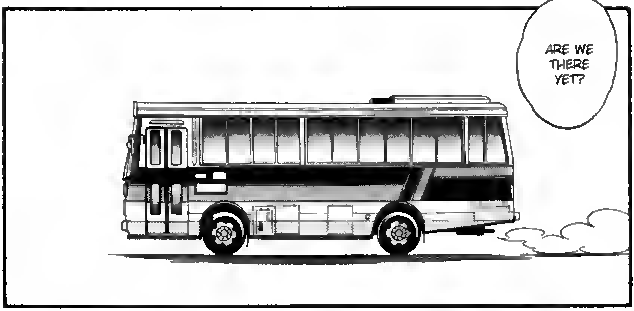


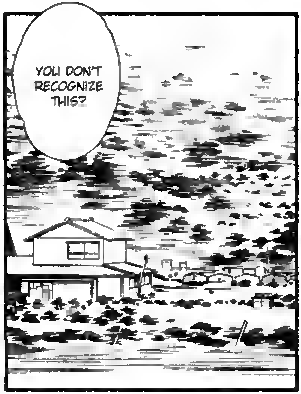




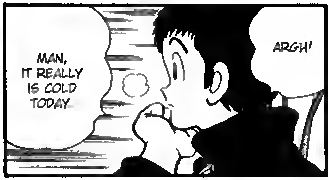
clack-clack
clack-clack
SO,
EXACTLY HOW DOES THAT LEAD TO US BEING ON THIS TRAIN?
YOU HAVE TO ASK?
WE'RE GOING TO SEE HIM
I DO HAVE TO ASK!
WHY DO WE HAVE TO DO THAT?
ALL WE DID WAS LEND HIM TAXI FARE WHEN WE MET HIM BY THE WAYSIDE
WE DON'T OWE HIM ANYTHING!
HUH?
WE DO

BOTH ME,
AND YOU
?
VRUUUM
clack-clack
clack-clack

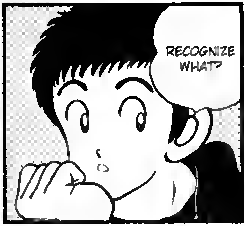

ARE WE THERE YET?

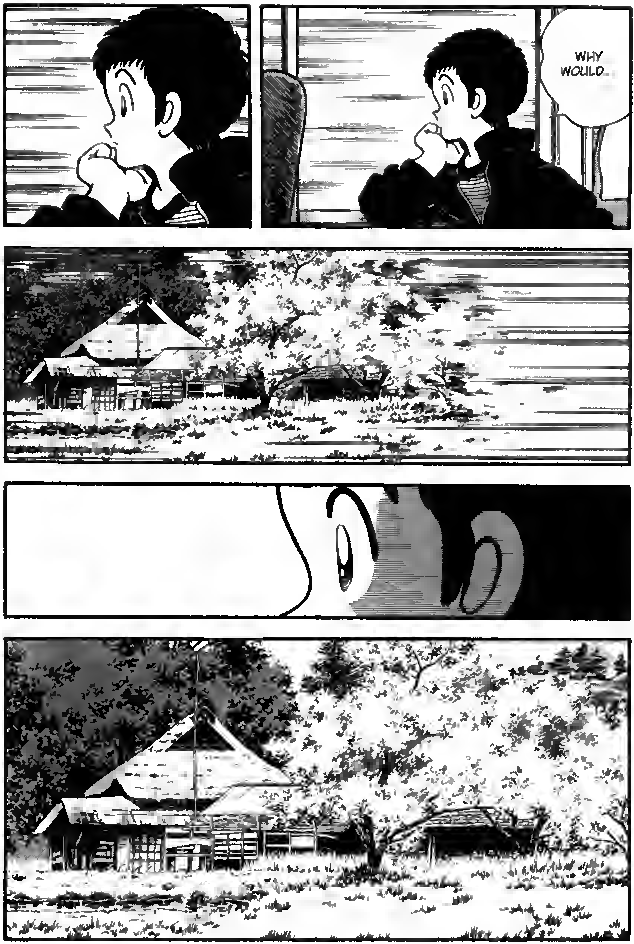

YOU DON'T RECOGNIZE THIS?

WE'RE GETTING OFF AT THE NEXT STOP


MAN, IT REALLY IS COLD TODAY.
ARGH!

HUH?
THE SCENERY.


RECOGNIZE WHAT?



ROUGH 4 - END

ラフ④

少年サンデーコミックス

1988年6月15日初版第1刷発行　（検印廃止）
1991年6月20日　第15刷発行

著者　あだち充
©Mitsuru Adachi 1988
発行者　相賀徹夫
印刷所　図書印刷株式会社
PRINTED IN JAPAN

発行所　(101-01)東京都千代田区一ノ橋二の三の一　株式会社 小学館
振替(東京8—200)
TEL 販売(3230)5749 編集(3230)5480 業務(3230)5331

造本には充分注意しておりますが、万一、落丁、乱丁などの不良品がありましたら、おとりかえいたします。本書の一部または全部を無断で複写複製(コピー)することは法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害になります。あらかじめ小社あて許諾を求めてください。

ISBN4—09—121734—6

Manga Downloads
http://www.mangadownloads.org
#grandline@irc.irchighway.net

Rough
volume 4

Translated by: Ronny Hedin
Scanned by: Athanor
Edited by: Pet
Proofread by: Voku
Qc by: Latin_D